



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 1227

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 10c PRICE
OORSEE 15c OVERSEAS
POSVRY — POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 1227

Registered at the Post Office as a Newspaper

VOL. 55]

PRETORIA, 16 JANUARIE 1970
16 JANUARY 1970

[No. 2609

PROKLAMASIE

*van die Staatspresident van die Republiek
van Suid-Afrika*

R. 15, 1970

TOEPASSING VAN DIE REGULASIES UITEENGESIT IN DIE BYLAE BY DIE WYSIGINGSWET OP DIE KONTROLE OOR WYN EN SPIRITUALIEË, 1954 (NO. 22 VAN 1954)

Nademaal die Minister van Landbou rede het om te vermoed dat die hoeveelheid wyn, synde wyn soos omskryf in die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritualieë, 1956 (No. 38 van 1956), en vir destilleeringsdoeleindes bestem, wat gedurende die jaar 1970, geproduseer is of geproduseer staan te word, te min sal wees om aan die geraamde behoeftes van die handel en die geraamde benodigdhede van die Ko-Operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt, ten opsigte van sulke wyn te voldoen;

So is dit dat ek, op aanbeveling van die Minister en kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 van die Wysigingswet op die Kontrole oor Wyn en Spritualieë, 1954 (No. 22 van 1954), die regulasies in die Bylae van die genoemde Wet uiteengesit, met die insluiting van regulasie 3 daarvan, in werking verklaar vir die tydperk die eerste dag van Februarie 1970, tot die een-en-dertigste dag van Januarie 1971.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Rouxville, op hierdie Drie-en-twintigste dag van Desember Eenduisend Negehoenderd Nege-en-sestig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

D. C. H. UYS.

A-47703

PROCLAMATION

*by the State President of the Republic of
South Africa*

No. R. 15, 1970

APPLICATION OF THE REGULATIONS SET OUT IN THE SCHEDULE TO THE WINE AND SPIRITS CONTROL AMENDMENT ACT, 1954 (NO. 22 OF 1954)

Whereas the Minister of Agriculture has reason to believe that the quantity of wine, being wine as defined in the Wine and Spirits Control Act, 1956 (No. 38 of 1956), and intended for distillation purposes, produced or to be produced during the year 1970 will be insufficient to meet the estimated needs of the trade and the estimated requirements of the Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt, in respect of such wine;

Now, therefore, on the recommendation of the Minister and under the powers vested in me by section 2 of the Wine and Spirits Control Amendment Act, 1954 (No. 22 of 1954), I hereby declare the regulations set out in the Schedule to the said Act, with the inclusion of regulation 3 thereof, to be operative for the period the first day of February 1970, to the thirty-first day of January 1971.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Rouxville on this Twenty-third day of December, One thousand Nine hundred and Sixty-nine.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

D. C. H. UYS.

1-2609

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 112 16 Januarie 1970
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MUNISIPALE ONDERNEMING,
VANDERBIJLPARKHERNUWING VAN VERSOENINGSRAAD-
OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii), soos toegepas by artikel 48 (9), van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalinge van Goewermentskennisgewing R. 1591 van 15 Oktober 1965, van krag is vanaf 19 Januarie 1970 en vir die tydperk wat op 18 Januarie 1972 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 93 16 Januarie 1970
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 1 (No. 1/1/5).

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hier-
van aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
08.05 Deur na subpos No. 08.05.10 die volgende in te voeg:				
„08.05.20 Pekanneute	lb.	190c per 100 lb.		
08.05.30 Makadamianeute	lb.	190c per 100 lb.”		

OPMERKING.—Spesifieke voorsiening, vir statistiese doeleindes, word gemaak vir pekan- en makadamianeute.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
08.05 By the insertion after subheading No. 08.05.10 of the following:				
“08.05.20 Pecan nuts	lb.	190c per 100 lb.		
08.05.30 Macadamia nuts	lb.	190c per 100 lb.”		

NOTE.—Specific provision, for statistical purposes, is made for pecan and macadamia nuts.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 112 16 January 1970
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

MUNICIPAL UNDERTAKING, VANDERBIJLPARK

RENEWAL OF CONCILIATION BOARD
AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) as applied by section 48 (9) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 1591 of 15 October 1965 to be effective as from 19 January 1970 and for the period ending 18 January 1972.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 93 16 January 1970
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/5).

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

No. R. 94 16 Januarie 1970

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 1 (No. 1/1/6)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hier- van aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

BYLAE

No. R. 94 16 January 1970

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/6)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
28.45 Deur subpos No. 28.45.10 deur die volgende te vervang: „28.45.10 Van magnesium (uitgesonderd magnesiumtrisilikaat) 28.45.15 Magnesiumtrisilikaat	lb. lb.	15% 20% of 60c per kg. min 50 per- sent van die prys v.a.b.”		
29.25 Deur na subpos No. 29.25.40 die volgende in te voeg: „29.25.50 Asetaminofenol	lb.	15% of 140c per kg. min 50 per- sent van die prys v.a.b.”		
29.25.60 Fenasetien	lb.	15% of 110c per kg. min 50 per- sent van die prys v.a.b.”		

OPMERKING.—Spesifieke voorsiening, teen verhoogde skale van reg, word vir magnesiumtrisilikaat, asetaminofenol (parasetamol) en fenasetien gemaak.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
28.45 By the substitution for subheading No. 28.45.10 of the following: “28.45.10 Of magnesium (excluding magnesium trisilicate) 28.45.15 Magnesium trisilicate	lb. lb.	15% 20% or 60c per kg. less 50 per cent of the f.o.b. price”		
29.25 By the insertion after subheading No. 29.25.40 of the following: “29.25.50 Acetaminophenol	lb.	15% or 140c per kg. less 50 per cent of the f.o.b. price		
29.25.60 Phenacetin	lb.	15% or 110c per kg. less 50 per cent of the f.o.b. price”		

NOTE.—Specific provision, at increased rates of duty, is made for magnesium trisilicate, acetaminophenol (paracetamol) and phenacetin.

No. R. 96

16 Januarie 1970

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 3 (No. 3/219)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 3 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hier-
van aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

No. R. 96

16 January 1970

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMEND-
MENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/219)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 3 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
306.04	Deur tariefpos No. 39.01 deur die volgende te vervang: „39.01 Versadigde poli-esterharse, olievry	Volle reg
307.01	Deur tariefpos No. 29.30 deur die volgende te vervang: „29.30 (1) Isosianate, vir die vervaardiging van skuimplastiek (2) Isosianate, vir die vervaardiging van poliuretaan elastomere	Volle reg Volle reg
	Deur paragraaf (2) van tariefpos No. 39.01 deur die volgende te vervang: „(2) Poli-esterharse, vir die vervaardiging van poliuretaan elastomere	Volle reg
311.13	Deur na tariefpos No. 55.09 die volgende in te voeg: „59.12 Geïmpregneerde tekstielstowwe, vir die vervaardiging van poleerskywe	Hoogstens die M.B.N.-reg

OPMERKINGS.—

- (1) Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op isosianate en poli-esterharse, vir die vervaardiging van poliuretaan elastomere.
- (2) Die voorsienings vir 'n korting op reg op alifatiese of aromatiese poli-isosianate of mengsels of oplossings daarvan of isosianaatprepolimere of oplossings daarvan, vir die vervaardiging van kleursel, verf, vernis en verwante produkte en sintetiese harse en kunsplastieke en op isosianaatprepolimere, vir die vervaardiging van skuimplastiek, word ingetrek omdat die betrokke goedere vry van reg by Bylae I indeelbaar is.
- (3) Voorsiening word gemaak vir 'n korting van hoogstens die M.B.N.-reg op geïmpregneerde tekstielstowwe, vir die vervaardiging van poleerskywe.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
306.04	By the substitution for tariff heading No. 39.01 of the following: “39.01 Saturated polyester resins, oil-free	Full duty
307.01	By the substitution for tariff heading No. 29.30 of the following: “29.30 (1) Isocyanates, for the manufacture of foam plastic (2) Isocyanates, for the manufacture of polyurethane elastomers	Full duty Full duty
	By the substitution for paragraph (2) of tariff heading No. 39.01 of the following: “(2) Polyester resins, for the manufacture of polyurethane elastomers	Full duty
311.13	By the insertion after tariff heading No. 55.09 of the following: “59.12 Impregnated textile fabrics, for the manufacture of polishing buffs	Not exceeding the M.F.N. duty

NOTES.—

- (1) Provision is made for a rebate of the full duty on isocyanates and polyester resins, for the manufacture of polyurethane elastomers.
- (2) The provisions for a rebate of duty on aliphatic or aromatic polyisocyanates or mixtures or solutions thereof or isocyanate prepolymers or solutions thereof, for the manufacture of colour, paint, varnish and allied products and synthetic resins and artificial plastics and on isocyanate prepolymers, for the manufacture of foam plastic, are withdrawn because the goods in question are classifiable free of duty in Schedule 1.
- (3) Provision is made for a rebate not exceeding the M.F.N. duty on impregnated textile fabrics, for the manufacture of polishing buffs.

No. R. 95

16 Januarie 1970

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 1 (No. 1/1/7).

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hier- van aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

No. R 95

16 January 1970

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/7).

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
68.06 Deur na subpos No. 68.06.10 die volgende in te voeg: „68.06.20 Van silikonkarbid	lb.	25%”		

OPMERKING.—Spesifieke voorsiening word gemaak vir skuurpoeier of -korrels van silikonkarbid, op 'n basis van weefstof, van papier, van papierbord of van ander stowwe, hetsy na vorm gesny of genaai of andersins opgemaak al dan nie, en die reg daarop word van 15% na 25% verhoog.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
68.06 By the insertion after subheading No. 68.06.10 of the following: “68.06.20 Of silicon carbide	lb.	25%”		

NOTE.—Specific provision is made for abrasive powder or grain of silicon carbide, on a base of woven fabric, of paper, of paperboard or of other materials, whether or not cut to shape or sewn or otherwise made up, and the duty thereon is increased from 15% to 25%.

No. R. 97

16 Januarie 1970

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 5 (No. 5/40)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 5 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

No. R. 97

16 January 1970

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMEND-
MENT OF SCHEDULE 5 (No. 5/40)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 5 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Teruggawe
510.04	Deur na item 510.03 die volgende in te voeg: „510.04 Diverse artikels van papierpulp, papier, papierbord of selulose-watte 48.01 Houtvrye papier of papierbord, met 'n basisgewig per vk. m. van hoogstens 250 grm. en met 'n prys v.a.b. per 2,000 lb. van hoogstens R240, gebruik by die vervaardiging van ponskaarte	Volle reg”

OPMERKING.—Voorsiening word gemaak vir 'n teruggawe van die volle reg op houtvrye papier of papierbord, met 'n basisgewig per vk. m. van hoogstens 250 grm. en met 'n prys v.a.b. per 2,000 lb. van hoogstens R240, gebruik by die vervaardiging van ponskaarte wat uit die Republiek uitgevoer word.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Drawback
510.04	By the insertion after item 510.03 of the following: "510.04 Miscellaneous articles of paper pulp, paper, paperboard or cellulose wadding 48.01 Wood-free paper or paperboard, with a basis weight per sq. m. not exceeding 250 grm. and with a f.o.b. price per 2,000 lb. not exceeding R240, used in the manufacture of punch cards	Full duty"

NOTE.—Provision is made for a drawback of the full duty on wood-free paper or paperboard, with a basis weight per sq. m. not exceeding 250 grm. and with a f.o.b. price per 2,000 lb. not exceeding R240, used in the manufacture of punch cards which are exported from the Republic.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 83 16 Januarie 1970
DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD
REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA
IN OFTALMIESE VERPLEEGKUNDE

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging (Wet 69 van 1957), sy goedkeuring geheg aan die volgende regulasies vir die diploma in oftalmiese verpleegkunde wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is ter vervanging van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 948 van 28 Junie 1963, soos gewysig deur Kennisgewing R. 394 van 20 Maart 1964:—

Voorwaardes vir Goedkeuring van Skole

1. (1) 'n Skool kan goedgekeur word indien—
 - (a) 'n geregistreerde algemene verpleegster by die raad as die persoon in beheer van die skool aangedui word; met dien verstande dat in die geval van 'n skool slegs vir mansleerlinge, 'n geregistreerde algemene verpleër aldus aangedui mag word;
 - (b) lede van die verpleegpersoneel wat aan die kliniese onderrig van leerlinge deelneem, geregistreerde algemene verpleegsters of geregistreerde algemene verpleërs is, teenoor wie se name die addisionele kwalifikasie geregistreer is; met dien verstande dat 'n geregistreerde algemene verpleër, teenoor wie se naam die addisionele kwalifikasie geregistreer is, slegs binne die bestek van sy registrasie aan die onderrig van leerlinge mag deelneem.
- (2) Fasiliteite wat die raad bevredig, moet vir die kursus beskikbaar wees.
- (3) Nieteenstaande die voorwaardes in hierdie regulasie voorgeskryf, kan die raad 'n skool goedkeur, selfs al kan daar nie aan een of meer van die voorwaardes voldoen word nie. Hierdie goedkeuring kan op voorwaardes wat die raad mag bepaal, verleen word.

Toelating tot die Kursus

2. 'n Kandidaat moet aan die persoon in beheer van die skool bewys van lopende registrasie as 'n algemene verpleegster of as 'n algemene verpleër, lewer. Hierdie registrasie moet dwarsdeur die voorgeskrewe tydperk vir die kursus en totdat die uitslae van die eksamen gepubliseer is, in stand gehou word, by versuim waarvan die tydperk van die kursus wat vanaf die datum van skrapping uit die register tot die datum van weerinskrywing deurloop is, verbeur word.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 83 16 January 1970
THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE
DIPLOMA IN OPHTHALMIC NURSING

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act (Act No. 69 of 1957), has approved the following regulations for the diploma in ophthalmic nursing made by the South African Nursing Council in substitution for the regulations published under Government Notice R. 948 of 28 June 1963, as amended by Notice R. 394 of 20 March 1964:—

Conditions for the Approval of Schools

1. (1) A school may be approved if—
 - (a) a registered general nurse is designated to the Council as the person in charge of the school; provided that, in the case of a school for male students only, a registered general nurse (male) may be so designated;
 - (b) members of the nursing staff who take part in the clinical instruction of students are registered general nurses, or registered general nurses (male), against whose names the additional qualification is registered; provided that a registered general nurse (male), against whose name the additional qualification is registered, may take part in the instruction of students only within the scope of his registration.
- (2) Facilities satisfactory to the council shall be available for the course.
- (3) Notwithstanding the conditions prescribed in this regulation, the council may approve a school even if one or more of the conditions cannot be complied with. Such approval may be granted upon such conditions as the council may determine.

Admission to the Course

2. A candidate shall submit to the person in charge of the school proof of current registration as a general nurse or general nurse (male). This registration shall be maintained throughout the prescribed period for the course and until the results of the examination are published, failing which the period of the course undergone from the date of removal from the register to the date of restoration, shall be forfeited.

Registrasie, Herregistrasie, Staking en Voltooiing van die Kursus

3. Ingevolge die regulasies betreffende die registers vir leerling—

- (a) moet 'n leerling om registrasie of weerinskrywing op die register aansoek doen;
- (b) moet die persoon in beheer van 'n skool die raad in kennis stel indien 'n leerling die kursus om enige rede staak voor voltooiing, insluitende 'n oorpasing na 'n ander skool;
- (c) moet die persoon in beheer van 'n skool die raad in kennis stel wanneer 'n leerling die kursus voltooi.

Duur van die Kursus

- 4. (1) Die kursus duur tweehonderd (200) dae (diensvry-dae uitgesluit) wat binne 'n tydperk van vyftien (15) maande voltooi moet word, tensy die raad anders bepaal.
- (2) Indien 'n leerling van een skool na 'n ander oorskakel, word die kursus van nuuts af hervat, tensy die raad anders bepaal.

Die Leerplan

5. *Opmerking.*—(i) Die wet wat die praktyk van verpleging beheer en die wetgewing in verband met die welsyn en versorging van blindes, moet dwarsdeur die kursus op toegepaste grondslag geleer word;

(ii) *mansleerlinge ontvang nie onderrig op vroue en kinders nie.*

- (1) Die Normale Oog en Patologiese en Troumatiese Toestande.
- (2) Die beginsels van Voorkomende, Kuratiewe en Rehabilitatiewe Oftalmiese Verpleging.
- (3) Farmakologie met betrekking tot Oftalmologie.
- (4) Sosiale en Sielkundige Implikasies van Belemmerde Visie.
- (5) Departementele Administrasie en Kliniese Onderrig.

Lesings, Demonstrasies en Praktika

6. (1) 'n Leerling moet die kursus lesings en demonstrasies in die leerplan voorgeskryf, bywoon. Dosente en demonstrateurs moet kwalifikasies deur die raad goedgekeur, besit.

(2) Waar moontlik, moet leerlinge organisasies betrokke by die voorkoming en behandeling van blindheid en die rehabilitasie van blindes, en met die sosiale versorging van blindes, besoek.

(3) 'n Leerling moet kliniese onderrig en praktika in die sale, afdelings en aanvullende dienste van die skool deurloop, wat minstens insluit (die tydperke hoef nie aaneenlopend te wees nie)—

- (a) drie (3) maande in die sale, met inbegrip van rehabilitatiewe terapie;
- (b) drie (3) maande in die buit pasiëntafdeling;
- (c) ses (6) weke in die operasiesaal.

(4) Die totale balans van die voorgeskrewe tydperk vir die kursus kan, na keuse van die leerling deurloop word—

- (a) in die sale en afdelings; of
- (b) in die operasiesaal.

(5) 'n Leerling moet vir minstens een (1) maand en hoogstens drie (3) maande allesinsluitend, gedurende die voorgeskrewe kursus kliniese onderrig en praktika snags deurloop. Die tydperke hoef nie aaneenlopend te wees nie.

Registration, Re-registration, Termination and Completion of the Course

3. In terms of the regulations regarding the registers for students—

- (a) a student shall apply for registration or for restoration to the register;
- (b) the person in charge of a school shall notify the council if a student terminates the course for any reason before completion, including a transfer to another school;
- (c) the person in charge of a school shall notify the council when a student complete the course.

Duration of the Course

4. (1) The course shall extend over two hundred (200) days (excluding days off) which shall be completed within a period of fifteen (15) months, unless the council determines otherwise.

(2) If a student transfers from one school to another, the course shall be commenced *de novo*, unless the council determines otherwise.

The Syllabus

5. *Note.*—(i) The law governing the practice of nursing and the legislation relating to the welfare and care of the blind shall be taught at an applied level throughout the course;

(ii) *male students shall not receive instruction on females and children.*

- (1) The Normal Eye and Pathological and Traumatic Conditions.
- (2) The Principles of Preventive, Curative and Rehabilitative Ophthalmic Nursing.
- (3) Pharmacology in relation to Ophthalmology.
- (4) Social and Psychological Implications of Impaired Vision.
- (5) Departmental Administration and Clinical Instruction.

Lectures, Demonstrations and Practica

6. (1) A student shall attend the course of lectures and demonstrations prescribed in the syllabus. Lecturers and demonstrators shall hold qualifications approved by the council.

(2) Wherever possible students shall visit organisations concerned with the prevention and treatment of blindness and the rehabilitation of the blind and with the social care of the blind.

(3) A student shall undergo clinical instruction and practica in the wards, departments and ancillary services of the school which shall include at least (the periods need not be continuous)—

- (a) three (3) months in the wards, including rehabilitative therapy;
- (b) three (3) months in the out-patient department;
- (c) six (6) weeks in the theatre.

(4) The full balance of the prescribed period for the course may, at the election of the student, be undergone either—

- (a) in the wards and departments; or
- (b) in the theatre.

(5) A student shall undergo clinical instruction and practica at night for at least one (1) month and for not more than three (3) months in all during the prescribed course. These periods need not be continuous.

Die Eksamen en Eksamenpunte

7. (1) Die eksamen bestaan uit twee gedeeltes, synde—
- 'n skriftelike gedeelte wat drie (3) uur duur;
 - 'n mondelinge gedeelte.
- (2) (a) Suksesvolle kandidaat word as "geslaag" of "met lof geslaag" aangedui.
- (b) Om te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyftig (50) persent van die punte vir elke gedeelte behaal. Vyftig (50) persent van die totale puntetal word aan elke gedeelte van die eksamen toegewys.
- (c) Om met lof te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyf-en-sewentig (75) persent van die totale puntetal behaal.
- (d) Kandidaat word nie in volgorde van verdienste geplaas nie en punte of plekke word nie openbaar gemaak nie, tensy dit in verband is met 'n prys of toekenning deur die raad goedgekeur.

Toelating tot die Eksamen

8. (1) 'n Kandidaat vir toelating dien by die raad in—
- 'n aansoek ingevolge regulasie 10;
 - 'n sertifikaat deur die persoon in beheer van die skool—
- dat die tydperk in regulasie 4 voorgeskryf, teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word, voltooi sal wees;
 - dat die kandidaat teen die datum van die eksamen aan die vereistes van regulasie 6 sal voldoen;
 - dat die kandidaat minstens vyftig (50) persent in die uitoefening van oftalmiese verpleging behaal het.
- (2) 'n Kandidaat wat nie binne een (1) jaar vanaf die datum van voltooiing van die voorgeskryfte tydperk vir die kursus die eksamen aflê nie, moet verdere onderrig waarop die raad mag besluit deurloop voor toelating tot die eksamen.

Hertoelating tot die Eksamen

(Die aandag word op regulasie 10 gevestig)

9. (1) 'n Kandidaat wat drui, moet binne een (1) jaar vanaf die datum van die eksamen waarin die kandidaat onsuksesvol was, weer inskryf, by versuim waarvan die kandidaat verdere onderrig waarop die raad mag besluit, moet deurloop voor hertoelating.
- (2) 'n Kandidaat wat by 'n tweede of daaropvolgende poging in 'n eksamen drui, moet elke keer verdere onderrig waarop die raad mag besluit, voor hertoelating deurloop.

Datums van Eksamens, Aansoeke om Toelating en Hertoelating en Eksamengelde

10. (1) Die persoon in beheer van die skool moet die raad onmiddellik, met vermelding van redes, in kennis stel indien 'n kandidaat ná indiening van 'n aansoek ingevolge hierdie regulasie, nie meer tot 'n eksamen toegelaat of hertoegelaat kan word nie.
- (2) Die eksamen word twee keer per jaar in die maande Februarie en Julie afgeneem en aansoeke om toelating of hertoelating moet op of voor 7 Desember en 7 Mei by die raad ingedien word.
- (3) (a) Gelde van tien rand (R10) word by aansoek om toelating aan die raad betaal.
- (b) Gelde van agt rand (R8) word by aansoek om hertoelating aan die raad betaal.
- (4) 'n Aansoek wat binne hoogstens sewe (7) dae ná die voorgeskryfte sluitingsdatum ingedien word, word slegs by betaling van addisionele gelde van drie rand (R3) aange-neem.
- (5) 'n Aansoek wat meer as sewe (7) dae ná die voorgeskryfte sluitingsdatum ingedien word, word nie aanvaar nie.

The Examination and Examination Marks

7. (1) The examination shall consist of two portions, being—
- a written portion of three (3) hours duration;
 - an oral portion.
- (2) (a) Successful candidates shall be shown as having "passed" or "passed with honours".
- (b) To pass a candidate shall obtain at least fifty (50) per cent of the marks in each portion. Fifty (50) per cent of the aggregate marks shall be allocated to each portion.
- (c) To pass with honours, a candidate shall obtain at least seventy-five (75) per cent in the aggregate.
- (d) Candidates shall not be placed in order of merit and marks or places shall not be disclosed, except in connection with a prize or award approved by the council.

Admission to the Examination

8. (1) A candidate for admission shall lodge with the council—
- an application in terms of regulation 10;
 - a certificate by the person in charge of the school—
- that the period prescribed in regulation 4 will be completed by the end of the month in which the examination is held;
 - that by the date of the examination the candidate will comply with the provisions of regulation 6;
 - that the candidate has obtained at least fifty (50) per cent in the practice of ophthalmic nursing.
- (2) A candidate who does not take the examination within one (1) year of the date of completion of the prescribed period for the course, shall undergo such further instruction as the council may decide upon, before admission to the examination.

Re-admission to the Examination

(Attention is directed to regulation 10)

9. (1) A candidate who fails shall re-enter within one (1) year of the date of the examination in which the candidate was unsuccessful, failing which the candidate shall undergo such further instruction as the council may decide upon, before re-admission.
- (2) A candidate who fails in the examination at the second or at a subsequent attempt shall each time undergo such further instruction as the council may decide upon, before re-admission.

Dates of Examinations, Applications for Admission and Re-admission and Examination Fees

10. (1) The person in charge of a school shall notify the council forthwith, giving reasons, if a candidate becomes ineligible for admission or re-admission subsequent to the lodging of an application in terms of this regulation.
- (2) The examination shall be held twice a year during the months February and July and applications for for admission and re-admission shall be lodged with the council on or before 7 December and 7 May.
- (3) (a) A fee of ten rand (R10) shall be paid to the council upon application for admission.
- (b) A fee of eight rand (R8) shall be paid to the council upon application for re-admission.
- (4) An application lodged not more than seven (7) days after the prescribed date shall be accepted only on payment of an additional fee of three rand (R3).
- (5) An application lodged more than seven (7) days after the prescribed date shall not be accepted.

(6) 'n Aansoek om toelating of hertoelating word nie as "ingedien" ingevolge hierdie regulasie beskou nie, tensy dat 'n behoorlik ingevulde aansoekvorm, tesame met die voorgeskrewe sertifikate, die eksamengelde en, waar van toepassing, die addisionele gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, die raad bereik het nie.

(7) Eksamengelde word verbeur indien 'n inskrywing gekanselleer word of indien 'n kandidaat van 'n eksamen afwesig is, tensy die raad anders bepaal. Hierdie paragraaf is ook op die gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, van toepassing.

Eksamensentrums

11. Sentrums word op plekke wat die raad mag bepaal, ingestel.

Registrasie van Addisionele Kwalifikasie

12. Aan 'n kandidaat wat in die eksamen geslaag het, word 'n sertifikaat van registrasie van die addisionele kwalifikasie sonder betaling van enige gelde uitgereik; mits die kennisgewing in regulasie 3 (c) voorgeskryf, ingedien is.

Toepassing van Hierdie Regulasies

13. Hierdie regulasies is op leerlinge wat op of na die datum van publikasie die kursus begin of hervat, van toepassing; met dien verstande dat die raad leerlinge wat vóór die datum van publikasie met die kursus begin het, kan toelaat om hulle kursusse ingevolge hierdie regulasies voort te sit.

Toepassing op die Gebied Suidwes-Afrika

14. Hierdie regulasies is ook in die gebied van toepassing.

No. R. 84

16 Januarie 1970

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA VIR REGISTRASIE AS 'N VROEDVROU

Die Minister van Gesondheid het, kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging (Wet 69 van 1957), sy goedkeuring geheg aan die volgende regulasies vir die diploma vir registrasie as 'n vroedvrou, wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is ter vervanging van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1300 van 3 September 1965, soos gewysig deur Kennisgewing R. 307 van 8 Maart 1968:—

Voorwaardes vir die Goedkeuring van Skole

1. (1) 'n Skool kan goedgekeur word indien—

(a) die kliniese leerstof, volgens die raad se mening, voldoende vir die kursus is;

(b) 'n persoon wat as 'n algemene verpleegster sowel as 'n vroedvrou geregistreer is, by die raad as die persoon in beheer van die skool aangedui word;

(c) persone wat aan die kliniese onderrig van leerlinge deelneem, geregistreerde geneeshere, geregistreerde vroedvroue en persone is wat kwalifikasies deur die raad goedgekeur, besit.

(2) Fasiliteite wat die raad bevredig moet vir die kursus beskikbaar wees.

(3) Nieteenstaande die voorwaardes in hierdie regulasie voorgeskryf, kan die raad 'n skool goedkeur, selfs al kan daar aan een of meer van die voorwaardes nie voldoen word nie. Hierdie goedkeuring kan op voorwaardes wat die raad mag bepaal, verleen word.

(4) 'n Goedgekeurde skool wat aan die vereistes in Bylae A voorgeskryf kan voldoen, kan aansoek doen om goedkeuring om onderrig vir die sertifikaat in verloskundige analgesie en resussitasie te voorsien.

(6) An application for admission or re-admission shall not be deemed to have been lodged in terms of this regulation unless an application form, duly completed, together with the prescribed certificates, the examination fee and, where applicable, the fee prescribed in paragraph (4) shall have reached the council.

(7) Examination fees shall be forfeited if an entry is cancelled or if a candidate is absent, unless the council determines otherwise. This paragraph shall also apply to the fee prescribed in paragraph (4).

Examination Centres

11. Centres shall be established at such places as the council may determine.

Registration of Additional Qualification

12. A candidate who has passed in the examination shall be issued with a certificate of registration of the additional qualification without the payment of a fee; provided the notice prescribed in regulation 3 (c) has been lodged.

Application of these Regulations

13. These regulations shall apply to students who commence or resume the course on or after the date of publication; provided that the council may permit students who commenced the course before the date of publication, to continue their courses in terms of these regulations.

Application to the Territory of South-West Africa

14. These regulations shall also apply in the territory.

No. R. 84

16 January 1970

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE DIPLOMA FOR REGISTRATION AS A MIDWIFE

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act (Act 69 of 1957), has approved of the following regulations for the diploma for registration as a midwife, made by the South African Nursing Council in substitution for the regulations published under Government Notice R. 1300 of 3 September 1965, as amended by Government Notice R. 307 of 8 March 1968:—

Conditions for the Approval of Schools

1. (1) A school may be approved if—

(a) the clinical material is, in the opinion of the council, adequate for the course;

(b) a person who is registered both as a midwife and as a general nurse is designated to the council as the person in charge of the school;

(c) persons who take part in the clinical instruction of students are registered medical practitioners, registered midwives and persons holding such qualifications as the council may approve.

(2) Facilities satisfactory to the council shall be available for the course.

(3) Notwithstanding the conditions prescribed in this regulation, the council may approve a school even if one or more of the conditions cannot be complied with. Such approval may be granted upon such conditions as the council may determine.

(4) An approved school, which can conform with the requirements prescribed in Annexure A, may apply for approval to provide instruction for the certificate in obstetric analgesia and resuscitation.

Toelating tot die Kursus

2. 'n Kandaat dien by die persoon in beheer van die skool in—

(1) 'n sertifikaat dat sy minstens in standerd tien geslaag het, of 'n ekwivalente sertifikaat; of

(2) bewys van lopende registrasie as 'n algemene verpleegster of as 'n psigiatriese verpleegster, of bewys van lopende inskrywing as 'n hulpverpleegster. Hierdie registrasie of inskrywing moet dwarsdeur die kursus en totdat die uitslae van die eindeksamen gepubliseer is, in stand gehou word, by versuim waarvan die tydperk van die kursus wat van die datum van skrapping uit die register of rol tot die datum van weerinskrywing deurloop is, verbeur word.

Registrasie, Herregistrasie, Staking en Voltooiing van die Kursus

3. Ingevolge die regulasies betreffende die registers vir leerlinge—

(a) moet 'n leerling om registrasie of weerinskrywing op die register aansoek doen;

(b) moet die persoon in beheer van 'n skool die raad in kennis stel indien 'n leerling die kursus om enige rede vóór voltooiing staak, insluitende 'n oorplasing na 'n ander skool;

(c) die persoon in beheer van 'n skool moet die raad in kennis stel wanneer 'n leerling die kursus voltooi. Tesame met hierdie kennisgewing, moet 'n rekord van die teoretiese en kliniese onderrig wat deur die leerling deurloop is, ingedien word.

Duur van die Kursus

4. (1) Behalwe soos anders in regulasie 7 voorgeskryf, is die duur van die kursus twee (2) jaar. Die afwesigheidsverlof wat ingevolge paragraaf (2) toegestaan mag word en die siekteverlof (nie addisionele siekteverlof nie) wat ingevolge paragraaf (3) toegestaan mag word, is by hierdie tydperk ingesluit.

(2) Afwesigheidsverlof mag soos volg op tye gedurende die voorgeskrewe kursus waarop die persoon in beheer van die skool mag besluit, aan 'n leerling toegestaan word—

(a) indien die voorgeskrewe kursus minder as een (1) jaar duur—geen;

(b) indien die voorgeskrewe kursus minstens een (1) jaar maar minder as twee (2) jaar duur—nie meer as dertig (30) dae allesinsluitend nie;

(c) indien die voorgeskrewe kursus minstens twee (2) jaar maar minder as drie (3) jaar duur—nie meer as sestig (60) dae allesinsluitend nie.

(3) (a) Siekteverlof bereken teen 'n koers van twaalf (12) dae vir elke jaar van die kursus en 'n proporsionele aantal dae in 'n korter tydperk, kan aan 'n leerling toegestaan word. Siekteverlof kan op enige tydstip gedurende die voorgeskrewe kursus toegestaan word.

(b) Addisionele siekteverlof kan toegestaan word, maar hierdie siekteverlof moet ingewerk word sodat die voorgeskrewe tydperk vir die kursus voltooi word.

(4) (a) Die kursus word van nuuts af hervat indien 'n onderbreking vóór voltooiing van ses (6) maande van die voorgeskrewe kursus plaasvind, tensy die raad anders bepaal.

(b) Die tydperk van enige onderbreking moet ingewerk word, sodat die voorgeskrewe tydperk vir die kursus voltooi word.

Admission to the Course

2. A candidate shall submit to the person in charge of the school—

(1) a certificate of having passed at least standard ten, or an equivalent certificate; or

(2) proof of current registration as a general nurse or as a psychiatric nurse, or proof of current enrolment as an auxiliary nurse. This registration or enrolment shall be maintained throughout the course and until the results of the final examination are published, failing which the period of the course undergone from the date of removal from the register or roll to the date of restoration, shall be forfeited.

Registration, Re-registration, Termination and Completion of Course

3. In terms of the regulations regarding the registers for students—

(a) a student shall apply for registration or for restoration to the register;

(b) the person in charge of a school shall notify the council if a student terminates the course before completion for any reason, including a transfer to another school;

(c) the person in charge of a school shall notify the council when a student completes the course. Simultaneously with this notice a record of the theoretical and clinical instruction undergone by the student shall be lodged.

Duration of the Course

4. (1) Except as otherwise prescribed in regulation 7, the duration of the course shall be two (2) years. The leave of absence which may be granted in terms of paragraph (2) and the sick leave (not additional sick leave) which may be granted in terms of paragraph (3), are included in this period.

(2) A student may be granted leave of absence as follows at such times during the prescribed course as the person in charge of the school may decide upon—

(a) if the prescribed course extends over less than one (1) year—nil;

(b) if the prescribed course extends over at least one (1) year but over less than two (2) years—not more than thirty (30) days in all;

(c) if the prescribed course extends over at least two (2) years but over less than three (3) years—not more than sixty (60) days in all.

(3) (a) A student may be granted sick leave calculated at the rate of twelve (12) days for each year of the course and a proportionate number of days in a lesser period. Sick leave may be granted at any time during the prescribed course.

(b) Additional sick leave may be granted but such sick leave shall be made up so that the prescribed period for the course is completed.

(4) (a) The course shall be commenced *de novo* if a break occurs before the completion of six (6) months of the prescribed course, unless the council determines otherwise.

(b) The period of any break shall be made up so that the prescribed period for the course is completed.

(c) Vir doeleindes van hierdie regulasie beteken die uitdrukking "onderbreking"—

- (i) enige afwesigheid wat nie in hierdie regulasie gemagtig is nie;
- (ii) 'n oorpasing van een skool na 'n ander.

DIE LEERPLAN

5. *Opmerking*.—(i) Al die vakke van die leerplan moet dwarsdeur die kursus op toegepaste vlak geleer word;
- (ii) die etiese grondslae van verloskunde moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;
- (iii) die wet wat verloskunde-praktyk beheer, in besonder die regulasies betreffende die gedrag van geregistreerde vroedvroue wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak en die voorwaardes waaronder hulle hul beroep mag uitoefen, moet dwarsdeur die kursus geleer word;
- (iv) die wetgewing wat op die verskillende aspekte van die leerplan betrekking het, moet dwarsdeur die kursus op toegepaste vlak gedoseer word.

(1) *Basiese Wetenskappe*

(a) *Sosiale Wetenskappe*

Inleiding tot die Mens: Die Mens as 'n biologiese, as 'n menslike en as 'n sosiale wese. Verpleging as 'n diens van die mens tot die mens.

Sosiologie: Basiese beginsels van sosiale verwantskappe. Faktore en magte wat die verspreiding van mense en instellings beïnvloed; individuele en bevolkingsprobleme. Sosiale interaksie.

Sielkunde: Menslike ontwikkeling. Menslike gedrag, insluitende motivering, emosies en die konsep van persoonlikheid. Frustrasies. Konflik. Verdedigingsmeganismes. Mislukkings in aanpassing. Instandhouding van die lewensbalans. Psigosomatiese geneeskunde.

(b) *Natuurwetenskappe*

Toegepaste Fisika.

Toegepaste Chemie.

(c) *Biologiese Wetenskappe*

Anatomie. Fisiologie. Mikrobiologie en Parasietologie.

(2) *Verloskunde*

(a) *Geskiedenis van Verpleging en Verloskunde*

'n Kort samevatting van verpleeg- en verloskundige geskiedenis vanaf primitiewe tye tot vandag, met besondere verwysing na Suid-Afrikaanse geskiedenis.

(b) *Noodhulp*

(c) *Farmakologie*

(d) *Dieetkunde*

(i) *Voedingsleer*

(ii) *Dieet terapie*

(e) *Wetenskaplike Beginsels Toegepas in Verloskunde*

(f) *Verloskunde as 'n Kliniese Spesialiteit*

(g) *Voorkeboortelike Versorging*

(h) *Normale Verloskundige Sorg en Normale Bevalling*

(i) *Komplikasies in Verloskunde*

(j) *Versorging van die Kraamvrou en die Baba*

(k) *Versorging ná Geboorte*

(l) *Moederkunde*

(m) *Noodbevallings*

(n) *Spesiale Bedrewehede in Verloskunde*.—Observasie. Prosedure. Rekords. Kommunikasie. Spesiale diagnostiese en terapeutiese bedrewehede. Interpersonale verhoudinge in terapie.

(c) For the purpose of this regulation the expression "break" means—

- (i) any absence which is not authorised in this regulation;
- (ii) a transfer from one school to another.

THE SYLLABUS

5. *Note*.—(i) All the subjects of the syllabus shall be taught at an applied level throughout the course;

(ii) the ethical foundations of midwifery shall be emphasised throughout the course;

(iii) the law governing the practice of midwifery, particularly the regulations regarding the conduct of registered midwives which shall constitute improper or disgraceful conduct and the conditions under which they may carry on their calling, shall be taught throughout the course;

(iv) the legislation relating to the various aspects of the syllabus, shall be taught at an applied level throughout the course.

(1) *Basic Sciences*

(a) *Social Sciences*

An introduction to Man: Man as a biological, as a human and as a social being. Nursing as a service by man for man.

Sociology: Basic principles of social relationships. Factors and forces which determine the distribution of people and institutions; individual and population problems. Social interaction.

Psychology: Human development. Human behaviour including motivation, emotions and the concept of personality. Frustrations. Conflict. Defence mechanisms. Failure of adjustment. Maintaining the vital balance. Psychosomatic medicine.

(b) *Natural Sciences*

Applied Physics.

Applied Chemistry.

(c) *Biological Sciences*

Anatomy. Physiology. Microbiology and parasitology.

(2) *Science and art of midwifery*

(a) *History of nursing and midwifery*

A short outline of nursing and midwifery history from primitive times to the present day, with special reference to South African history.

(b) *First-aid*

(c) *Pharmacology*

(d) *Dietetics*

(i) *Nutrition*

(ii) *Diet Therapy*

(e) *Science Principles Applied to the Art of Midwifery*

(f) *Midwifery as a Clinical Speciality*

(g) *Ante-natal Care*

(h) *Normal Midwifery Care and Normal delivery*

(i) *Complications in Midwifery*

(j) *Care of the Lying-in Woman and the Infant*

(k) *Post-natal Care*

(l) *Mothercraft*

(m) *Emergency Deliveries*

(n) *Special Midwifery Skills*.—Observation. Procedure. Recording. Communication. Special diagnostic and therapeutic skills. Interpersonal relationships in therapy.

(3) *Voorkomende en bevorderende gesondheid* met insluiting van gesondheidsvoorligting.

(4) *Beginsels van professionele praktyk*

Die etiese basis van verloskunde. Die betekenis van professionele praktyk. Die Wet op Verpleging en die regulasies betreffende die gedrag van geregistreerde vroedvroue wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak en die voorwaardes waaronder hulle hul beroep mag uitoefen. Persoonlike en professionele verantwoordelikhede van 'n geregistreerde persoon.

(5) *Saalbestuur en -onderrig*

Lesings, Kliniese Onderrig en Praktika

6. (1) Behalwe soos anders in regulasie 7 voorgeskryf, moet 'n leerling dwarsdeur die kursus teoretiese sowel as kliniese onderrig, met insluiting van praktika in die sale en afdelings, in die vakke in die leerplan in regulasie 5 voorgeskryf, ontvang. Dosente en demonstrateurs moet kwalifikasies deur die raad goedgekeur, besit.

(2) Die kliniese onderrig en praktika in die sale en afdelings moet minstens insluit (die onderrig hoef nie aaneenlopend te wees nie)—

(a) sestig (60) uur in 'n voorgeboortekliniek of -afdeling. Die leerling moet minstens dertig (30) swanger vroue ondersoek en onderrig ontvang oor die toesig van hierdie vroue;

(b) waarneming met onderrig, van vyf (5) bevallings voordat sy toegelaat word om bevallings te doen;

(c) vier (4) weke in die kraamsaal;

(d) vyftien (15) bevallings deur die leerling self. Minstens die eerste vyf (5) bevallings word in die skool gedoen;

(e) tien (10) vaginale ondersoeke deur die leerling self. Die bevindings moet deur 'n geneesheer of 'n vroedvrou gekontroleer word;

(f) vyf (5) rektale ondersoeke deur die leerling self. Die bevindings moet deur 'n geneesheer of 'n vroedvrou gekontroleer word;

(g) verpleging van dertig (30) kraamvroue en dertig (30) babas vir minstens sewe (7) dae na die bevalling.

Die balans van die voorgeskrewe tydperk vir die kursus word na goeddunke van die persoon in beheer van die skool ingedeel.

(3) Gedurende die onderrig wat in paragraaf (2) hierbo voorgeskryf word—

(a) moet 'n leerling rekord hou van voorgeboorte-gevalle en van die gevalle wat sy self verlos het;

(b) moet 'n leerling voorgeboorte-pasiënte wat aan abnormale toestande ly, verpleeg;

(c) mag die leerling onderrig op 'n distrik deur die raad goedgekeur, ontvang.

(4) 'n Leerling moet kliniese onderrig, met insluiting van praktika in die sale en afdelings, in die verlossing en verpleging van pasiënte snags, ontvang vir minstens een sesde ($\frac{1}{6}$) maar hoogstens een kwart ($\frac{1}{4}$) van die voorgeskrewe tydperk van die kursus; met dien verstande dat 'n leerling nie hierdie onderrig vir langer as twee (2) maande op 'n keer ontvang nie. Tydperke van onderrig snags, hoef nie aaneenlopend te wees nie.

Vrystellings

7. (1) Leerlinge waarna in hierdie regulasie verwys word—

(a) moet aan die vereistes van regulasie 3 voldoen;

(b) word nie ingevolge meer as een van die hieropvolgende paragrawe vrystelling verleen nie.

(3) *Preventive and Promotive Health* including health education.

(4) *Principles of Professional Practice*

The ethical basis of midwifery. The meaning of professional practice. The Nursing Act and the regulations regarding the conduct of registered midwives which shall constitute improper or disgraceful conduct and the conditions under which they may carry on their calling. Personal and professional responsibilities of a registered person.

(5) *Ward Management and Teaching*

Lectures, Clinical Instruction and Practica

6. (1) Except as otherwise prescribed in regulation 7, a student shall, throughout the course, receive instruction both theoretically and clinically, including practica in the wards and departments, in the subjects prescribed in the syllabus in regulation 5. Lecturers and demonstrators shall hold qualifications approved by the council.

(2) The clinical instruction and practica in the wards and departments shall include at least (the instruction need not be continuous)—

(a) sixty (60) hours in an ante-natal department or clinic. The student shall examine and receive instruction in the supervision of at least thirty (30) pregnant women;

(b) witnessing under instruction of five (5) deliveries before being allowed to do deliveries;

(c) four (4) weeks in a labour ward;

(d) fifteen (15) deliveries by the student personally.

At least the first five (5) deliveries shall be done in the school;

(e) ten (10) vaginal examinations by the student personally. The findings shall be checked by a medical practitioner or a midwife;

(f) five (5) rectal examinations by the student personally. The findings shall be checked by a medical practitioner or a midwife;

(g) nursing of thirty (30) lying-in women and thirty (30) infants for at least seven (7) days after the delivery.

The balance of the prescribed period for the course shall be allocated at the discretion of the person in charge of the school.

(3) During the instruction prescribed in paragraph (2) above, a student—

(a) shall keep records of ante-natal cases and of the cases personally delivered by her;

(b) shall nurse ante-natal patients suffering from abnormal conditions;

(c) may receive instruction on a district approved by the council.

(4) A student shall receive clinical instruction, including practica in the wards and departments in delivering and nursing patients at night, for at least one-sixth ($\frac{1}{6}$) and for not more than one-quarter ($\frac{1}{4}$) of the prescribed period for the course; provided that a student shall not receive this instruction for more than two (2) months at a time. Periods of instruction at night need not be continuous.

Exemptions

7. (1) Students referred to in this regulation—

(a) shall comply with the provisions of regulation 3;

(b) shall not be granted exemptions under more than one of the succeeding paragraphs.

(2) 'n Leerling wat 'n geregistreerde algemene verpleegster of 'n geregistreerde psigiatrisie verpleegster is, word vrygestel—

(a) van een (1) jaar van die voorgeskrewe tydperk vir die kursus; en

(b) van die voorlopige eksamen en van die lesings, demonstrasies en kliniese onderrig vir hierdie eksamen voorgeskryf.

(3) 'n Leerling wat nie 'n geregistreerde algemene verpleegster of 'n geregistreerde psigiatrisie verpleegster is nie, maar wat in die gemeenskaplike voorlopige eksamen vir algemene verpleegsters, psigiatrisie verpleegsters en vroedvroue geslaag het, word van die voorlopige eksamen vrygestel, maar moet die lesings en demonstrasies bywoon en die kliniese onderrig deurloop wat vir hierdie eksamen voorgeskryf is.

(4) Die raad kan ander vrystellings verleen.

Eksamens, Eksamenpunte, Hernasiening

8. (1) Die voorlopige eksamen is 'n skriftelike eksamen wat drie (3) uur duur oor die vakke Natuurwetenskappe en Biologiese Wetenskappe.

(2) Die eindeksamen word oor die hele leerplan gestel en bestaan uit twee (2) vraestelle wat elk drie (3) uur duur.

(3) (a) Suksesvolle kandidate word as “geslaag” of “met lof geslaag” aangedui.

(b) Om in die voorlopige eksamen te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyftig persent (50 persent) van die totale puntetal behaal. Om met lof te slaag moet 'n kandidaat minstens vyf-en-sewentig persent (75 persent) van die totale puntetal behaal.

(c) Om in die eindeksamen te slaag, moet 'n kandidaat minstens veertig persent (40 persent) van die puntetal vir elke vraestel behaal en minstens vyftig persent (50 persent) van die totale punte vir die eksamen behaal. Om met lof te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyf-en-sewentig persent (75 persent) van die totale punte behaal.

(d) Kandidate word nie in volgorde van verdienste geplaas nie en punte of plekke word nie openbaar gemaak nie, tensy in verband met 'n prys of toekenning deur die raad goedgekeur.

(4) (a) 'n Kandidaat wat druipe kan om hernasiening aansoek doen deur 'n aansoek en gelde van vier rand (R4) in te dien binne veertien (14) dae ná die datum van publikasie van die uitslae.

(b) Die hernasiening word deur die moderator, of deur 'n persoon deur die raad aangestel, gedoen.

(c) Die punte wat by hernasiening toegeken word, is finaal en bindend.

(d) Die gelde word nie terugbetaal nie, wat die uitslag van die hernasiening ook al mag wees.

Toelating tot die Eksamens

(Die aandag word op regulasies 4, 6 en 7 gevestig.)

9. (1) 'n Kandidaat om toelating tot die voorlopige eksamen moet—

(a) 'n aansoek ooreenkomstig regulasie 11 indien;

(b) saam met die aansoek, 'n sertifikaat deur die persoon in beheer van die skool indien—

(i) dat die kandidaat minstens nege (9) maande van die voorgeskrewe tydperk vir die kursus sal voltooi teen die einde van die maand waarin die eksamen afge neem word. By berekening van hierdie tydperk, moet enige onderbreking wat ingewerk moet word, in aanmerking geneem word;

(2) A student who is a registered general nurse or a registered psychiatric nurse, is exempted—

(a) from one (1) year of the prescribed period for the course; and

(b) from the preliminary examination and the lectures, demonstrations and clinical instruction prescribed for this examination.

(3) A student not being a registered general nurse or a registered psychiatric nurse, but who has passed in the common preliminary examination for general nurses and psychiatric nurses and midwives is exempted from the preliminary examination, but shall attend the lectures and demonstrations and undergo the clinical instruction prescribed for this examination.

(4) The council may grant other exemptions.

Examinations, Examination Marks, Re-assessment

8. (1) The preliminary examination shall be a written examination of three (3) hours duration on the subjects Natural Sciences and Biological Sciences.

(2) The final examination shall be set on the whole of the syllabus and shall consist of two (2) question papers of three (3) hours' duration each.

(3) (a) Successful candidates shall be shown as having “passed” or “passed with honours”.

(b) To pass in the preliminary examination a candidate shall obtain at least fifty per cent (50%) in the aggregate. To pass with honours, a candidate shall obtain at least seventy-five per cent (75%) in the aggregate.

(c) To pass in the final examination a candidate shall obtain at least forty per cent (40%) in the aggregate in each of the question papers and at least fifty per cent (50%) in the aggregate in the examination. To pass with honours, a candidate shall obtain at least seventy-five per cent (75%) in the aggregate.

(d) Candidates shall not be placed in order of merit and marks or places shall not be disclosed, except in connection with a prize or award approved by the council.

(4) (a) A candidate who fails may apply for reassessment by lodging an application and a fee of four rand (R4) within fourteen (14) days of the date of the publication of the results.

(b) The re-assessment shall be done by the moderator, or by a person appointed by the council.

(c) The marks allocated upon re-assessment shall be final and binding.

(d) The fee shall not be refunded whatever the result of the re-assessment may be.

Admission to the Examinations

(Attention is directed to regulations 4, 6 and 7)

9. (1) A candidate for admission to the preliminary examination shall—

(a) lodge an application in terms of regulation 11;

(b) lodge with the application a certificate by the person in charge of the school—

(i) that the candidate will complete at least nine (9) months of the prescribed period for the course by the end of the month in which the examination is held. In calculating this period, cognizance shall be taken of any break which has to be made up;

(ii) dat die kandidaat teen die datum van die eksamen 'n volledige onderrigkursus oor die vakke vir die voorlopige eksamen voorgeskryf, sal deurloop het.

(2) 'n Kandidaat om toelating tot die eindeksamen—

(a) moet in die voorlopige eksamen geslaag het of daarvan vrygestel wees;

(b) moet 'n aansoek ooreenkomstig regulasie 11 indien;

(c) moet saam met die aansoek, 'n sertifikaat deur die persoon in beheer van die skool indien—

(i) dat die kandidaat die voorgeskrewe tydperk vir die kursus (insluitende enige onderbreking wat ingewerk moet word) teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word, sal voltooi;

(ii) dat, benewens te voldoen aan die vereistes van subparagraaf (i), die kandidaat, tensy sy van die voorlopige eksamen vrygestel was, teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word, minstens een (1) jaar van die tydperk vir die kursus sal voltooi het ná die datum van die voorlopige eksamen waarin sy geslaag het;

(iii) dat, behalwe soos anders in regulasie 7 voorgeskryf word, die kandidaat aan die bepalinge van regulasies 5 en 6 sal voldoen teen die datum van die eksamen;

(iv) wat al die afwesigheidsverlof en siekteverlof wat gedurende die voorgeskrewe tydperk vir die kursus aan die kandidaat toegestaan is, uiteensit.

(d) moet saam met die sertifikate deur die persoon in beheer van die skool, 'n sertifikaat deur 'n geneesheer, of deur 'n vroedvrou aan die skool verbonde, wat bekwaamheid in die doen van bevallings sertifiseer, indien.

(3) 'n Kandidaat wat nie tot die eindeksamen toegelaat kan word nie, bloot vanweë siekteverlof wat ingewerk moet word, kan, na goeë dunde van die raad en by skriftelike aansoek van die persoon in beheer van die skool, by die raad ingedien nie later nie as die voorgeskrewe sluitingsdatum vir die indiening van aansoeke om toelating tot die eksamen, tot die eksamen toegelaat word en die siekteverlof ná die eksamen ingewerk word; met dien verstande dat die tydperk van siekteverlof wat ná die eksamen ingewerk moet word, nie ses (6) weke mag te bowe gaan nie.

(4) 'n Kandidaat wat nie die eindeksamen binne een (1) jaar ná die datum van voltooiing van die kursus vir 'n eksamen aflê nie, moet verdere onderrig waarop die raad mag besluit, deurloop vóór toelating tot die eksamen.

Hertoelating tot die Eksamens

(Die aandag word op regulasie 11 gevestig.)

10. (1) 'n Kandidaat wat druipe, moet binne een (1) jaar vanaf die datum van die eksamen waarin sy onsuksesvol was, weer inskryf, by versuim waarvan sy verdere onderrig waarop die raad mag besluit, vóór hertoelating deurloop.

(2) 'n Kandidaat wat by 'n tweede of daaropvolgende poging in 'n eksamen druipe, moet elke keer minstens drie (3) maande aaneenlopende verdere onderrig aan 'n goedgekeurde skool deurloop vóór hertoelating.

Die kandidaat moet aan hierdie vereiste voldoen en binne een (1) jaar vanaf die datum van die laaste eksamen waarin sy onsuksesvol was, weer inskryf, by versuim waarvan sy verdere onderrig waarop die raad mag besluit, vóór hertoelating moet deurloop.

(ii) that by the date of the examination the candidate will have attended a complete course of instruction on the subjects prescribed for the preliminary examination.

(2) A candidate for admission to the final examination—

(a) shall have passed in the preliminary examination or shall have been exempted therefrom;

(b) shall lodge an application in terms of regulation 11;

(c) shall lodge with the application a certificate by the person in charge of the school—

(i) that the candidate will complete the prescribed period for the course (including any break which has to be made up) by the end of the month in which the examination is held;

(ii) that, in addition to complying with the provisions of subparagraph (i), the candidate, unless exempted from the preliminary examination, will have completed, by the end of the month in which the examination is held, at least one (1) year of the period for the course subsequent to the date of the preliminary examination in which she passed;

(iii) that, except as otherwise prescribed in regulation 7, the candidate will comply with the provisions of regulation 5 and 6 by the date of the examination;

(iv) setting out all the leave of absence and sick leave granted to the candidate during the prescribed period for the course.

(d) shall lodge with the certificates by the person in charge of the school a certificate by a medical practitioner, or by a midwife attached to the school, certifying competency in the undertaking of deliveries.

(3) A candidate who is debarred from admission to the final examination only because of sick leave which has to be made up may, at the discretion of the council and on the written application of the person in charge of the school, lodged with the council not later than the prescribed closing date for the lodging of applications for admission to the examination, be admitted to the examination and the sick leave made up after the examination; provided that the period of sick leave to be made up after the examination shall not exceed six (6) weeks.

(4) A candidate who does not take the final examination within one (1) year from the date of completion of the course, shall undergo such further instruction as the council may decide upon before being admitted to the examination.

Re-admission to the Examination

(Attention is directed to regulation 11)

10. (1) A candidate who fails, shall re-enter within one (1) year of the date of the examination in which she was unsuccessful, failing which she shall undergo such further instruction as the council may decide upon, before re-admission.

(2) A candidate who fails in an examination at the second or at a subsequent attempt shall each time undergo at least three (3) months' further continuous instruction at an approved school before re-admission.

The candidate shall comply with this requirement and re-enter within one (1) year of the date of the last examination in which she was unsuccessful, failing which she shall undergo such further instruction as the council may decide upon, before re-admission.

'n Kandidaat wat in hierdie kategorie ressorteer, moet saam met die aansoek om hertoelating, 'n sertifikaat deur die persoon in beheer van die skool indien dat daar teen die datum van die eksamen aan hierdie vereistes voldoen sal word.

Datums van Eksamens, Aansoeke om Toelating en Hertoelating en Eksamengelde

11. (1) Die persoon in beheer van 'n skool moet die raad sonder versuim, met vermelding van redes, in kennis stel indien 'n leerling nie meer ná indiening van 'n aansoek om toelating ooreenkomstig hierdie regulasie, tot 'n eksamen toegelaat of hertoegelaat kan word nie.

(2) Die voorlopige eksamen word drie (3) keer per jaar in die maande Februarie, Junie en Oktober afgeneem en aansoeke om toelating of hertoelating moet op of voor 7 Januarie, 7 Mei en 7 September by die raad ingedien word.

(3) Die eindeksamen word drie (3) keer per jaar in die maande Februarie, Junie en Oktober afgeneem en aansoeke om toelating of hertoelating moet op of voor 7 Desember, 7 April en 7 Augustus by die raad ingedien word.

(4) Die volgende gelde word aan die raad betaal—

(a) by aansoek om toelating of hertoelating tot die voorlopige eksamen, 'n bedrag van vier rand (R4);

(b) by aansoek om toelating tot die eindeksamen, 'n bedrag van tien rand (R10). By aansoek om hertoelating, 'n bedrag van agt rand (R8).

(5) 'n Aansoek wat binne sewe (7) dae ná die voorgeskrewe datum vir die indiening van aansoeke ingedien word, word slegs by betaling van addisionele gelde van drie rand (R3) aanvaar.

(6) 'n Aansoek wat meer as sewe (7) dae ná die voorgeskrewe datum vir die indiening van aansoeke ingedien word, word nie aanvaar nie.

(7) 'n Aansoek word nie as ooreenkomstig hierdie regulasie "ingedien" beskou nie, tensy 'n behoorlik ingevulde aansoekvorm, tesame met die voorgeskrewe sertifikaat, die eksamengeld, en waar van toepassing, die addisionele gelde in paragraaf (5) voorgeskryf, die raad bereik het nie.

(8) Eksamengelde word verbeur indien 'n inskrywing gekanselleer word of indien 'n kandidaat afwesig is, tensy die raad anders bepaal. Hierdie paragraaf is ook van toepassing op die gelde in paragraaf (5) voorgeskryf.

Eksamensentrums

12. Sentrums word op plekke wat die raad mag bepaal, ingestel.

Registrasie as 'n Voedvrou

13. 'n Kandidaat wat in die eindeksamen geslaag het, word sonder betaling van enige gelde geregistreer; met dien verstande dat die kennisgewing en rekord in regulasie 3 (c) voorgeskryf, ingedien is.

Toepassing van Hierdie Regulasies

14. Hierdie regulasies is van toepassing op leerlinge wat op of na die datum van publikasie met die kursus begin of dit hervat; met dien verstande dat die raad leerlinge wat hulle kursuse voor daardie datum begin het, kan toelaat om ingevolge hierdie regulasies voort te gaan.

Toepassing op die Gebied Suidwes-Afrika

15. Hierdie regulasies is in die gebied van toepassing.

A candidate in this category shall lodge with the application for re-admission, a certificate by the person in charge of the school that the requirements will be complied with by the date of the examination.

Dates of Examinations, Applications for Admission and Re-admission and Examination Fees

11. (1) The person in charge of a school shall notify the council immediately, giving reasons, if a student becomes ineligible for admission or re-admission subsequent to the lodging of an application in terms of this regulation.

(2) The preliminary examination shall be held three (3) times a year during the months, February, June and October and applications for admission and re-admission shall be lodged with the council on or before 7 January, 7 May and 7 September.

(3) The final examination shall be held three (3) times a year during the months February, June and October and applications for admission and re-admission shall be lodged with the council on or before 7 December, 7 April and 7 August.

(4) The following fees shall be paid to the council—

(a) on application for admission or readmission to the preliminary examination, a fee of four rand (R4);

(b) on application for admission to the final examination, a fee of ten rand (R10). On application for re-admission, a fee of eight rand (R8).

(5) An application lodged not more than seven (7) days after the prescribed date for the lodging of applications, shall be accepted only on payment of an additional fee of three rand (R3).

(6) An application lodged more than seven (7) days after the prescribed date for the lodging of applications, shall not be accepted.

(7) An application shall not be deemed to have been "lodged" in terms of this regulation, unless an application form, duly completed, together with the prescribed certificates, the examination fee and, where applicable, the additional fee prescribed in paragraph (5), shall have reached the council.

(8) Examination fees shall be forfeited if an entry is cancelled or if a candidate is absent, unless the council determines otherwise. This paragraph shall also apply to the fee prescribed in paragraph (5).

Examination Centres

12. Centres shall be established at such places as the council may determine.

Registration as a Midwife

13. A candidate who has passed in the final examination shall be registered without the payment of a fee; provided the notice and record prescribed in regulation 3 (c) have been lodged.

Application of these Regulations

14. These regulations shall apply to students who commence or resume the course on or after the date of publication; provided that the council may permit students who commenced their courses prior to that date to continue in terms of these regulations.

Application to the Territory of South-West Africa

15. These regulations shall also apply in the territory.

BYLAE A

SERTIFIKAAT IN VERLOSKUNDIGE ANALGESIE EN RESUSSITASIE

1. (1) 'n Erkende skool kan goedgekeur word om onderrig in verloskundige analgesie en resussitasie te verskaf, indien—

(a) die geneesheer, indien 'n geneesheer vir die toesig in besonderhede oor die kliniese onderrig verantwoordelik sal wees, bedrewe in die gebruik van die goedgekeurde stikstofsoboksied- en suurstofanalgesie-apparaat is;

(b) die geregistreerde algemene verpleegster en vroedvrou, indien 'n geregistreerde algemene verpleegster en vroedvrou vir die toesig in besonderhede oor die kliniese onderrig verantwoordelik sal wees, die addisionele kwalifikasie in verloskundige analgesie en resussitasie teenoor haar naam geregistreer het.

(2) Fasiliteite wat die raad bevredig, moet vir die onderrig beskikbaar wees.

2. Geregistreerde algemene verpleegsters wat as leerlingvroedvroue geregistreer is en persone wat as algemene verpleegsters sowel as vroedvroue geregistreer is, kan tot die kursus toegelaat word.

3. (1) 'n Leerling moet die volgende bywoon:—

(a) Minstens ses (6) lesing-demonstrasies deur 'n spesialis-narkotiseur of deur 'n spesialis-verloskundige;

(b) minstens ses (6) lesing-demonstrasies deur 'n geregistreerde algemene verpleegster en vroedvrou teenoor wie se naam die addisionele kwalifikasie in verloskundige analgesie en resussitasie geregistreer is.

(2) 'n Leerling moet stikstofsoboksied- en suurstofanalgesie aan minstens tien (10) pasiënte in kraam toedien met behulp van 'n goedgekeurde apparaat, onder algemene toesig van 'n spesialis-narkotiseur of 'n spesialis-verloskundige en onder toesig in besonderhede van 'n geregistreerde algemene verpleegster en vroedvrou teenoor wie se naam die addisionele kwalifikasie in verloskundige analgesie en resussitasie geregistreer is of 'n geneesheer wat bedrewe is in die gebruik van die apparaat.

4. Die uitdrukking "goedgekeurde apparaat" beteken 'n apparaat wat deur die raad goedgekeur is as een wat deur vroedvroue gebruik mag word kragtens die regulasies betreffende die gedrag van geregistreerde vroedvroue wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak en die voorwaardes waaronder hulle hul beroep mag uitoefen.

5. Die volgende leerplan word voorgeskryf:—

(1) Kort geskiedenis van die gebruik van analgesie in kraam vanaf Simpson (1847) tot hedendaagse metodes.

(2) Definisie van analgesie, amnesie, anestesie. Voordele in kraam van 'n staat van analgesie in vergelyking met 'n staat van anestesie.

(3) Verskille tussen kalmerende en analgetiese middels.

(4) Middels wat in die eerste stadium gebruik word met manier van toediening, tydsberekening en dosis.

(5) Geneesmiddels en narkosemiddels wat vir die einde van die eerste stadium, die tweede stadium en die derde stadium gebruik word.

(6) Beginsels van gas-analgesie-apparaat, in besonder gas-suurstof-apparaat, met aanwysings aan die pasiënt. Gebruike en gevare van vooraf-vermengde gasse. Versorging van apparaat.

(7) Vlugtige narkosemiddels—metodes van toediening, uitwerking en gevare.

(8) Plaaslike, koudale en spinale narkosemiddels.

(9) Voorligting van die pasiënt ten opsigte van bevaling met analgesie.

(10) Resussitasie na narkose. Resussitasie na kollaps.

(11) Resussitasie van die pasgeborene.

ANNEXURE A

CERTIFICATE IN OBSTETRIC ANALGESIA AND RESUSCITATION

1. (1) A recognised school may be approved to provide instruction in obstetric analgesia and resuscitation if—

(a) the medical practitioner, if a medical practitioner will be responsible for the detailed supervision of the clinical instruction, is experienced in the use of the approved nitrous oxide and oxygen analgesia apparatus;

(b) the registered general nurse and midwife, if a registered general nurse and midwife will be responsible for the detailed supervision of the clinical instruction, has the additional qualification in obstetric analgesia and resuscitation registered against her name.

(2) Facilities satisfactory to the Council shall be available for the instruction.

2. Registered general nurses who are registered as student midwives and persons who are registered general nurses and midwives, may be admitted to the course.

3. (1) A student shall attend—

(a) at least six (6) lecture-demonstrations by a specialist anaesthetist or by a specialist obstetrician;

(b) at least six (6) lecture-demonstrations by a registered general nurse and midwife against whose name the additional qualification in obstetric analgesia and resuscitation is registered.

(2) A student shall administer nitrous oxide and oxygen analgesia to at least ten (10) patients in labour by means of an approved apparatus under the general supervision of a specialist anaesthetist or a specialist obstetrician and under the detailed supervision of a registered general nurse and midwife against whose name the additional qualification in obstetric analgesia and resuscitation is registered or of a medical practitioner who is experienced in the use of the apparatus.

4. The term "approved apparatus" means an apparatus which has been approved by the council as one which may be used by midwives in accordance with the regulations regarding the conduct of registered midwives which shall constitute improper or disgraceful conduct and the conditions under which they may carry on their calling.

5. The following syllabus is prescribed:—

(1) Short history of the use of analgesia in labour from Simpson (1847) to present day methods.

(2) Definition of analgesia, amnesia, anaesthesia. Advantages in labour of a state of analgesia as compared with a state of anaesthesia.

(3) Difference between sedative and analgesic drugs.

(4) Drugs used in first stage with manner of administration, timing and dosage.

(5) Drugs and anaesthetics used for end of first stage, second stage and third stage.

(6) Principles of gas-analgesic apparatus, in particular gas-oxygen apparatus, with directions to the patient. Use and dangers of pre-mixed gases. Care of apparatus.

(7) Volatile anaesthetics methods of administration, effects and dangers.

(8) Local, caudal and spinal anaesthesia.

(9) Education of the patient in respect of delivery under analgesia.

(10) Resuscitation following anaesthesia. Resuscitation following collapse.

(11) Resuscitation of the new-born infant.

(12) Die regulasies betreffende die toediening van analgesie soos in die regulasies betreffende die gedrag van geregistreerde vroedvroue wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak en die voorwaardes waaronder hulle hul beroep mag uitoefen, vervat.

6. (1) 'n Leerling word geëksamineer deur die persone wat die lesings in paragrawe 3 (1) (a) en (b) voorgeskryf, gegee het.

(2) Die skool reik 'n sertifikaat aan 'n suksesvolle kandidaat uit; met dien verstande dat 'n sertifikaat nie uitgereik word alvorens die leerling by die raad as 'n vroedvrou geregistreer is nie.

(3) 'n Sertifikaat kan as 'n addisionele kwalifikasie geregistreer word; met dien verstande dat die houer aan die voorgeskrewe vereistes vir die registrasie van 'n addisionele kwalifikasie voldoen.

No. R. 85

16 Januarie 1970

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN INTENSIEWE VERPLEEGKUNDE

Die Minister van Gesondheid het, kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging (Wet 69 van 1957), sy goedkeuring geheg aan die volgende regulasies vir die diploma in intensiewe verpleegkunde, wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is ter vervanging van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 427 van 26 Maart 1965:—

Voorwaardes vir die Goedkeuring van Skole

1. (1) 'n Skool kan goedgekeur word indien—

(a) 'n geregistreerde algemene verpleegster by die raad as die persoon in beheer van die skool aangedui word;

(b) lede van die verpleegpersoneel wat aan die kliniese onderrig van leerlinge deelneem, geregistreerde algemene verpleegsters is teenoor wie se name die addisionele kwalifikasie geregistreer is.

(2) Fasiliteite wat die raad bevredig, moet vir die kursus beskikbaar wees.

(3) Nieteenstaande die vereistes in hierdie regulasie vervat, kan die raad 'n skool goedkeur selfs al kan daar aan een of meer van die voorwaardes nie voldoen word nie. Hierdie goedkeuring kan op voorwaardes wat die raad mag besluit, verleen word.

Toelating tot die Kursus

2. 'n Kandidaat lê aan die persoon in beheer van die skool voor bewys van lopende registrasie as 'n algemene verpleegster. Hierdie registrasie moet dwarsdeur die kursus en totdat die uitslae van die eksamen gepubliseer word in stand gehou word, by versuim waarvan die tydperk van die kursus wat vanaf die datum van skraping uit die register tot die datum van weerinskrywing deurloop is, verbeur word.

Registrasie, Herregistrasie, Staking en Voltooiing van die Kursus

3. Ingevolge die regulasies betreffende die registers vir leerlinge—

(a) moet 'n leerling om registrasie of om weerinskrywing op die register aansoek doen;

(b) moet die persoon in beheer van 'n skool die raad in kennis stel indien 'n leerling die kursus om enige rede staak voor voltooiing, insluitende 'n oorsplasing na 'n ander skool;

(12) The regulations regarding the administration of analgesia as contained in the regulations regarding the conduct of registered midwives which shall constitute improper or disgraceful conduct and the conditions under which they may carry on their calling.

6. (1) A student shall be examined by the persons who have given the lectures prescribed under paragraphs 3 (1) (a) and (b).

(2) A successful student shall be issued with a certificate by the school; provided that a certificate shall not be issued to a student until she is registered with the council as a midwife.

(3) A certificate may be registered as an additional qualification; provided the holder complies with the prescribed requirements for the registration of an additional qualification.

No. R. 85

16 January 1970

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE DIPLOMA IN INTENSIVE NURSING

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act (Act 69 of 1957), has approved of the following regulations for the diploma in intensive nursing, made by the South African Nursing Council in substitution for the regulations published under Government Notice R. 427 of 26 March 1965:—

Conditions for the Approval of Schools

1. (1) A school may be approved if—

(a) a registered general nurse is designated to the council as the person in charge of the school;

(b) members of the nursing staff who take part in the clinical instruction of students are registered general nurses against whose name the additional qualification is registered.

(2) Facilities satisfactory to the council shall be available for the course.

(3) Notwithstanding the requirements prescribed in this regulation, the council may approve a school even if one or more of the conditions cannot be complied with. Such approval may be granted upon such conditions as the council may determine.

Admission to the Course

2. A candidate shall submit to the person in charge of the school proof of current registration as a general nurse. This registration shall be maintained throughout the prescribed course and until the results of the examination are published, failing which the period of the course undergone from the date of removal from the register to the date of restoration, shall be forfeited.

Registration, Re-registration, Termination and Completion of the Course

3. In terms of the regulations regarding the registers for students—

(a) a student shall apply for registration or for restoration to the register;

(b) the person in charge of a school shall notify the council if a student terminates the course for any reason before completion, including a transfer to another school;

(c) moet die persoon in beheer van 'n skool die raad in kennis stel wanneer 'n leerling die kursus voltooi.

Duur van die Kursus

4. (1) Die kursus duur minstens twee honderd (200) dae (diensvry-dae uitgesluit) wat binne 'n tydperk van vyftien (15) maande voltooi moet word, tensy die raad anders bepaal.

(2) In die geval van oorpasing na 'n ander skool, word die kursus van nuuts af hervat, tensy die raad anders bepaal.

Die Leerplan

5. *Opmerking.*—(i) Al die vakke van die leerplan moet dwarsdeur die kursus op toegepaste grondslag gedoseer word;

(ii) die wet wat die praktyk van verpleging en intensiewe sorg beheer, insluitende die regulasies betreffende die gedrag van geregistreerde verpleegsters wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak, moet dwarsdeur die kursus op toegepaste vlak gedoseer word.

(1) *Basiese Wetenskappe*

(a) *Natuurwetenskappe*

Toegepaste fisika.

Toegepaste chemie.

(b) *Biologiese Wetenskappe*

Anatomie.

Fisiologie.

Mikrobiologie.

(2) (a) *Mediese en verpleegwetenskappe met betrekking tot intensiewe terapie*

(i) *Farmakologie.*

(ii) *Mediese en Chirurgiese Toestande in verband met al die liggamstelsels, met betrekking tot intensiewe terapie.*

(b) *Bedrewehede in intensiewe verpleging.*

(c) *Fisio-terapie.*

(3) *Departementele bestuur en kliniese onderrig*

Lesings, Demonstrasies en Kliniese Onderrig

6. 'n Leerling moet—

(1) die lesings en demonstrasies in die leerplan voorgeskryf, bywoon. Dosente en demonstrateurs moet kwalifikasies deur die raad goedgekeur, besit;

(2) dwarsdeur die voorgeskrewe tydperk vir die kursus kliniese onderrig ontvang en praktika deurloop, met insluiting van nagopdragte.

Die Eksamen en Eksamenpunte

7. (1) Die eksamen bestaan uit twee gedeeltes, naamlik

(a) 'n skriftelike gedeelte wat drie (3) uur duur;

(b) 'n mondelinge gedeelte.

(2) (a) Suksesvolle kandidaat word as "geslaag" of "met lof geslaag" aangedui.

(b) Om te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyftig persent (50 persent) van die puntetal vir elke gedeelte behaal. Vyftig persent (50 persent) van die totale puntetal word aan elke gedeelte toegeken.

(c) Om met lof te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyf-en-sewentig persent (75 persent) van die totale puntetal behaal.

(d) Kandidaat word nie in volgorde van verdienste geplaas nie en punte of plekke word nie openbaar gemaak nie, tensy dit in verband is met 'n prys of toekenning deur die raad goedgekeur.

(c) the person in charge of a school shall notify the council when a student completes the course.

Duration of the Course

4. (1) The course shall extend over at least two hundred (200) days (excluding days off) which shall be completed within a period of fifteen (15) months, unless the council determines otherwise.

(2) In the case of a transfer to another school, the course shall be commenced *de novo*, unless the council determines otherwise.

The Syllabus

5. *Note.*—(i) All the subjects of the syllabus shall be taught at an applied level throughout the course;

(ii) the law governing the practice of nursing and intensive care, including the regulations regarding the conduct of registered nurses which shall constitute improper or disgraceful conduct, shall be taught at an applied level throughout the course.

(1) *Basic Sciences*

(a) *Natural Sciences*

Applied physics.

Applied chemistry.

(b) *Biological Sciences*

Anatomy.

Physiology.

Microbiology.

(2) (a) *Medical and Nursing Sciences in relation to Intensive Therapy*

(i) *Pharmacology.*

(ii) *Medical and surgical conditions pertaining to all systems of the body, in relation to intensive therapy.*

(b) *Intensive Nursing Skills*

(c) *Physiotherapy*

(3) *Departmental Management and Clinical Teaching*

Lectures, Demonstrations and Clinical Instruction

6. A student shall—

(1) attend the lectures and demonstrations prescribed in the syllabus. Lecturers and demonstrators shall hold qualifications approved by the council;

(2) throughout the prescribed period for the course, receive clinical instruction and undergo practica, including night assignments.

The Examination and Examination Marks

7. (1) The examination shall consist of two (2) portions, being—

(a) a written paper of three (3) hours duration;

(b) an oral portion.

(2) (a) Successful candidates shall be shown as having "passed" or "passed with honours".

(b) To pass, a candidate shall obtain at least fifty (50) per cent of the aggregate marks for each paper. Fifty (50) per cent of the aggregate marks shall be allocated to each paper.

(c) To pass with honours, a candidate shall obtain at least seventy-five (75) per cent in the aggregate.

(d) Candidates shall not be placed in order of merit and marks or places shall not be disclosed, except in connection with a prize or award approved by the council.

Toelating tot die Eksamen

8. (1) 'n Kandidaat dien by die raad in—
- 'n aansoek ooreenkomstig regulasie 10;
 - 'n sertifikaat van die persoon in beheer van die skool—
- dat die voorgeskrewe tydperk vir die kursus teen die einde van die maand waarin die eksamen afge- neem word, voltooi sal word;
 - dat die kandidaat teen die datum van die eksamen aan die bepalings van regulasie 6 sal voldoen;
 - dat die kandidaat minstens vyftig persent (50 persent) in die uitoefening van intensiewe verpleging behaal het.
- (2) 'n Kandidaat wat nie binne een (1) jaar na die datum van voltooiing van die voorgeskrewe kursus die eksamen aflê nie, moet verdere opleiding waarop die raad mag besluit, deurloop voor toelating tot die eksamen.

Hertoelating tot die Eksamen

(Die aandag word op regulasie 10 gevestig)

9. (1) 'n Kandidaat wat drup moet binne een (1) jaar vanaf die datum van die eksamen waarin die kandidaat onsuksesvol was, weer inskryf, by versuim waarvan die kandidaat verdere opleiding waarop die raad mag besluit, voor hertoelating moet deurloop.
- (2) 'n Kandidaat wat by 'n tweede of daaropvolgende poging in die eksamen drup, moet elke keer verdere opleiding waarop die raad mag besluit, deurloop voor hertoelating.

Datums van Eksamens, Aansoeke om Toelating en Hertoelating en Eksamengelde

10. (1) Die persoon in beheer van 'n skool moet die raad onmiddellik, met vermelding van redes, in kennis stel indien 'n kandidaat na indiening van 'n aansoek ooreenkomstig hierdie regulasie, nie meer tot 'n eksamen toegelaat of hertoegelaat kan word nie.
- (2) Die eksamen word twee keer per jaar in die maande Maart en September afge- neem en aansoeke om toelating en hertoelating moet voor of op 7 Januarie en 7 Julie onderskeidelik, by die raad ingedien word.
- (3) Die volgende gelde word aan die raad betaal—
- by aansoek om toelating, gelde van tien rand (R10);
 - by aansoek om hertoelating, gelde van agt rand (R8).
- (4) 'n Aansoek wat nie later as sewe (7) dae na die voorgeskrewe datum ingedien word nie, word slegs by betaling van addisionele gelde van drie rand (R3) aan- vaar.
- (5) 'n Aansoek wat later as sewe (7) dae na die voor- geskrewe datum ingedien word, word nie aanvaar nie.
- (6) 'n Aansoek om toelating of hertoelating word nie as ingevolge hierdie regulasie ingedien beskou nie, tensy dat 'n behoorlik ingevulde aansoekvorm, die voorgeskrewe sertifikaat, die eksamengeld en waar van toepassing, die addisionele gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, die raad bereik het nie.
- (7) Eksamengelde word verbeur indien 'n inskrywing gekanselleer word of indien 'n kandidaat afwesig is, tensy die raad anders bepaal. Hierdie paragraaf is ook van toepassing op die gelde in paragraaf (4) voorgeskryf.

Eksamensentrums

11. Sentrums word op plekke waarop die raad mag besluit, daargestel.

Admission to the Examination

8. (1) A candidate shall lodge with the council—
- an application in terms of regulation 10;
 - a certificate from the person in charge of the school—
- that the prescribed period for the course will be completed by the end of the month in which the examination is held;
 - that by the date of the examination the candi- date will comply with the provisions of regulation 6;
 - that the candidate has obtained at least fifty (50) per cent in intensive nursing practice.
- (2) A candidate who does not take the examination within one (1) year of the date of completion of the prescribed course, shall undergo such further training as the council may decide upon, before admission to the examination.

Re-admission to the Examination

(Attention is directed to regulation 10)

9. (1) A candidate who fails shall re-enter within one (1) year of the date of the examination in which the candidate was unsuccessful, failing which the candidate shall undergo such further instruction as the council may decide upon, before re-admission.
- (2) A candidate who fails in the examination at the second or at a subsequent attempt shall each time undergo such further training as the council may decide upon, before re-admission.

Dates of Examinations, Applications for Admission and Re-admission and Examination Fees

10. (1) The person in charge of a school shall notify the council forthwith, giving reasons, if a candidate becomes ineligible for admission or re-admission subse- quent to the lodging of an application in terms of this regulation.
- (2) The examination shall be held twice a year during the months March and September and applications for admission and re-admission shall be lodged with the council on or before 7 January and 7 July respectively.
- (3) The following fees shall be paid to the council:
- upon application for admission, a fee of ten rand (R10);
 - upon application for re-admission, a fee of eight rand (R8).
- (4) An application lodged not more than seven (7) days after the prescribed date, shall be accepted only on payment of an additional fee of three rand (R3).
- (5) An application lodged more than seven (7) days after the prescribed date, shall not be accepted.
- (6) An application for admission or re-admission shall not be deemed to have been lodged in terms of this regulation unless an application form, duly completed, together with the prescribed certificates, the examination fee and, where applicable, the additional fee prescribed in paragraph (4), shall have reached the council.
- (7) Examination fees shall be forfeited if an entry is cancelled or if a candidate is absent, unless the coun- cil determines otherwise. This paragraph shall also apply to the fee prescribed in paragraph (4).

Examination Centres

11. Centres shall be established at such places as the council may determine.

Registrasie van Addisionele Kwalifikasies

12. Aan 'n kandidaat wat die eksamen geslaag het, word 'n sertifikaat van registrasie van die addisionele kwalifikasie sonder die betaling van enige gelde uitge-reik; met dien verstande dat die kennisgewing in regulasie 3 (c) voorgeskrif, ingedien is.

Toepassing van hierdie Regulasies

13. Hierdie regulasies is van toepassing op kandidate wat op of na die datum van publikasie hulle kursusse begin of hervat; met dien verstande dat die raad leerlinge wat voor daardie datum geregistreer het, kan toelaat om die kursus ingevolge hierdie regulasies voort te sit.

Toepassing op die Gebied Suidwes-Afrika

14. Hierdie regulasies is ook in die gebied van toepassing.

No. R. 86 16 Januarie 1970
DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD
REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE SERTIFIKAAT IN DISTRIKSVERPLEGING

Die Minister van Gesondheid het, kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging (Wet 69 van 1957), sy goedkeuring geheg aan die volgende regulasies vir die sertifikaat in distriksverpleging wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is ter vervanging van die regulasies gepubliseer by Goewermmentskennisgewing, No. R. 946 van 28 Junie 1963, soos gewysig deur Kennisgewing R. 567 van 17 April 1964: —

Voorwaardes vir die Goedkeuring van Skole

1. (1) 'n Skool kan goedgekeur word indien—

(a) 'n persoon wat as 'n algemene verpleegster sowel as 'n vroedvrou geregistreer is, by die raad as die persoon in beheer van die skool aangedui word;

(b) lede van die verpleegpersoneel wat aan die onder-rig van leerlinge deelneem, geregistreerde algemene verpleegsters en vroedvroue is, teenoor wie se name die addisionele kwalifikasie geregistreer is.

(2) Fasiliteite wat die raad bevredig, moet vir die kursus beskikbaar wees.

(3) Nieteenstaande die voorwaardes in hierdie regulasie voorgeskrif, kan die raad 'n skool goedkeur al kan daar aan een of meer van die voorwaardes nie voldoen word nie. Hierdie goedkeuring kan op voorwaardes waarop die raad mag besluit, verleen word.

Toelating tot die Kursus

2. 'n Kandidaat moet aan die persoon in beheer van die skool bewys van lopende registrasie as 'n algemene verpleegster en vroedvrou voorlê. Hierdie registrasie moet dwarsdeur die kursus en totdat die uitslae van die eksamen gepubliseer word, in stand gehou word, by versuim waarvan die tydperk van die kursus wat deurloop is vanaf die datum van skrapping uit die register tot die datum van weerinskrywing verbeur word.

Registrasie, Herregistrasie, Staking en Voltooing van die Kursus

3. Ingevolge die regulasies betreffende die registers vir leerlinge—

(a) moet 'n leerling om registrasie of om weerinskrywing op die register aansoek doen;

Registration of Additional Qualifications

12. A candidate who has passed in the examination shall be issued with a certificate of registration of the additional qualification without the payment of a fee; provided the notice prescribed in regulation 3 (c) has been lodged.

Application of these Regulations

13. These regulations shall apply to candidates who commence or resume their courses on or after the date of publication; provided that the council may permit students registered before the date of publication to continue the course in terms of these regulations.

Application to the Territory of South-West Africa

14. These regulations shall also apply in the territory.

No. R. 86 16 January 1970
THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE
CERTIFICATE IN DISTRICT NURSING

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act (Act 69 of 1957), has approved of the following regulations for the certificate in district nursing made by the South African Nursing Council in substitution for the regulations published under Government Notice, No. R. 946 of 28 June 1963, as amended, by Notice R. 567 of 17 April 1964: —

Conditions for the Approval of Schools

1. (1) A school may be approved if—

(a) a person who is registered both as a general nurse and as a midwife is designated to the council as the person in charge of the school;

(b) members of the nursing staff who take part in the instruction of students are registered general nurses and midwives, against whose names the additional qualification is registered.

(2) Facilities satisfactory to the council shall be available for the course.

(3) Notwithstanding the conditions prescribed in this regulation, the council may approve a school even if one or more of the conditions cannot be complied with. Such approval may be granted upon such conditions as the council may determine.

Admission to the Course

2. A candidate shall submit to the person in charge of the school proof of current registration as a general nurse and as a midwife. This registration shall be maintained throughout the course and until the results of the examination are published, failing which the period of the course undergone from the date of removal from the register to the date of restoration, shall be forfeited.

Registration, Re-registration, Termination and Completion of the Course

3. In terms of the regulations regarding the registers for students—

(a) a student shall apply for registration or for restoration to the register;

(b) moet die persoon in beheer van 'n skool die raad in kennis stel indien 'n leerling die kursus om enige rede staak voor voltooiing, insluitende 'n oorsplasing na 'n ander skool;

(c) moet die persoon in beheer van 'n skool die raad in kennis stel wanneer 'n leerling die kursus voltooi.

Duur van die Kursus

4. (1) Behalwe soos anders in regulasie 7 voorgeskryf, is die duur van die kursus een honderd (100) dae (diensvry-dae uitgesluit) wat binne 'n tydperk van sewe (7) maande voltooi moet word, tensy die raad anders bepaal.

(2) Indien 'n leerling van een skool na 'n ander oorskakel, moet die kursus van nuuts af hervat word, tensy die raad anders bepaal.

Die Leerplan

5. *Opmerking.*—(i) Al die vakke van die leerplan moet dwarsdeur die kursus op toegepaste vlak gedoseer word;

(ii) die etiese grondslae van verpleging moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(iii) die wet wat die praktyk van verpleging en verloskunde beheer, insluitende die regulasies betreffende die gedrag van geregistreerde verpleegsters wat onbetaamlike of skandelige gedrag uitmaak, die regulasies betreffende die gedrag van geregistreerde vroedvroue wat onbetaamlike of skandelige gedrag uitmaak en die voorwaardes waaronder hulle hul beroep mag uitoefen en die wetgewing wat op die verskillende aspekte van die leerplan van toepassing is, moet dwarsdeur die kursus op toegepaste grondslag gedoseer word;

(iv) die maatskaplike, sielkundige en fisiese verwantskappe in siekte sowel as die voorkomende, bevorderende, kuratiewe en rehabilitatiewe aspekte moet by die onderlig van die leerplan beklemtoon word.

(1) *Geskiedenis van Distriksverpleging*

(2) *Sosiale Wetenskappe*

(a) *Sosiologie*

Inleidende algemene sosiologie.

Sosiale patologie.

Hulpbronne in die gemeenskap.

(b) *Sosiale en Kulturele Antropologie*

'n Algemene inleiding.

(c) *Sielkunde*

Inleidende algemene sielkunde.

Psigopatologie.

Kindersielkunde.

Geesteshigiëne.

(3) *Beginnels van die Praktyk van Distriksverpleging*

Basiese fisiese en medies-wetenskaplike beginsels van toepassing in verpleging.

Kliniekdienste en distriksverpleging.

(4) *Gesondheidsvoorligting*

Beginnels, inhoud en tegnieke.

(5) *Administrasie*

Algemene beginsels van administrasie.

Administrasie van 'n distriksverplegingsdiens.

(6) *Professionele Praktyk*

Lesings, Onderrig en Praktika

6. (1) 'n Leerling moet die lesings en demonstrasies in die leerplan voorgeskryf, bywoon. Dosente en demonstrateurs moet kwalifikasies deur die raad goedgekeur, besit.

(b) the person in charge of a school shall notify the council if a student terminates the course for any reason before completion, including a transfer to another school;

(c) the person in charge of a school shall notify the council when a student completes the course.

Duration of the Course

4. (1) Except as otherwise prescribed under regulation 7, the duration of the course shall be one hundred (100) days (excluding days off) which shall be completed within a period of seven (7) months, unless the council determines otherwise.

(2) If a student transfers from one school to another, the course shall be commenced *de novo*, unless the council determines otherwise.

The Syllabus

5. *Note.*—(i) All the subjects of the syllabus shall be taught at an applied level throughout the course;

(ii) the ethical foundations of nursing shall be emphasised throughout the course;

(iii) the law governing the practice of nursing and midwifery, including the regulations regarding the conduct of registered nurses which shall constitute improper or disgraceful conduct, the regulations regarding the conduct of registered midwives which shall constitute improper or disgraceful conduct and the conditions under which they may carry on their calling and the legislation applicable to the various aspects of the syllabus, shall be taught at an applied level throughout the course;

(iv) the social, psychological and physical relationships in disease as well as the preventive, promotive, curative and rehabilitative aspects shall be emphasised in the teaching of the syllabus.

(1) *History of District Nursing*

(2) *Social Sciences*

(a) *Sociology*

Introductory general sociology.

Social Pathology.

Community Resources.

(b) *Social and Cultural Anthropology*

A general introduction.

(c) *Psychology*

Introductory general psychology.

Psychopathology.

Child Psychology.

Mental Hygiene.

(3) *Principles of the Practice of District Nursing*

Basic, physical and medical science principles applied to nursing.

Clinic service and district nursing.

(4) *Health Education*

Principles, content and techniques.

(5) *Administration*

General principles of administration.

Administration of a district nursing service.

(6) *Professional Practice*

Lectures, Instruction and Practica

6. (1) A student shall attend the lectures and demonstrations prescribed in the syllabus.

Lecturers and demonstrators shall hold qualifications approved by the council.

(2) Dwarsdeur die kursus moet voorsiening gemaak word vir onderrig en praktika en die bestuur van 'n distriksdiens (insluitende die onderrig van distriksdienspersoneel).

Vrystellings

7. Die raad kan vrystellings toestaan.

Die Eksamen en Eksamenpunte

8. (1) Die eksamen bestaan uit twee (2) gedeeltes, naamlik—

- (a) 'n skriftelike gedeelte wat drie (3) uur duur;
- (b) 'n mondelinge gedeelte.

(2) (a) Suksesvolle kandidate word as "geslaag" of "met lof geslaag" aangedui.

(b) Om te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyftig persent (50 persent) van die puntetal vir elke gedeelte behaal. Vyftig persent (50 persent) van die totale puntetal word aan elke gedeelte toegeken.

(c) Om met lof te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyf-en-sewentig persent (75 persent) van die totale puntetal behaal.

(d) Kandidate word nie in volgorde van verdienste geplaas nie en punte of plekke word nie openbaar gemaak nie, tensy dit in verband is met 'n prys of toekenning deur die raad goedgekeur.

Toelating tot die Eksamen

9. (1) 'n Kandidaat vir toelating dien in—

- (a) 'n aansoek ooreenkomstig regulasie 11;
- (b) 'n sertifikaat deur die persoon in beheer van die skool—

(i) dat die kandidaat die voorgeskrewe tydperk vir die kursus sal voltooi teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word;

(ii) dat die kandidaat teen die datum van die eksamen aan die vereistes van regulasie 6 sal voldoen.

(2) 'n Kandidaat wat nie binne een (1) jaar na die datum van voltooiing van die voorgeskrewe tydperk vir die kursus die eksamen aflê nie, moet verdere opleiding waarop die raad mag besluit, deurloop voor toelating tot die eksamen.

Hertoelating tot die Eksamen

10. (1) 'n Kandidaat moet 'n aansoek ooreenkomstig regulasie 11 indien;

(2) 'n Kandidaat wat druipe, moet binne een (1) jaar vanaf die datum van die eksamen waarin die kandidaat onsuksesvol was, weer inskryf, by versuim waarvan die kandidaat verdere onderrig waarop die raad mag besluit, voor hertoelating moet deurloop.

(3) 'n Kandidaat wat by 'n tweede of daaropvolgende poging in die eksamen druipe, moet elke keer verdere onderrig waarop die raad mag besluit, deurloop voor hertoelating.

Datums van Eksamens, Aansoeke om Toelating en Hertoelating en Eksamengelde

11. (1) Die persoon in beheer van 'n skool moet die raad onmiddellik in kennis stel, met vermelding van redes, indien 'n kandidaat na indiening van 'n aansoek ooreenkomstig hierdie regulasie, nie meer tot 'n eksamen toegelaat of hertoegelaat kan word nie.

(2) Die eksamen word twee keer per jaar in die maande Maart en September afgeneem en aansoeke om toelating of hertoelating moet voor of op 7 Januarie en 7 Julie, onderskeidelik, by die raad ingedien word.

(2) Throughout the course provision shall be made for instruction and practica and in the management of a district service (including the instruction of district service personnel).

Exemptions

7. The council may grant exemptions.

The Examination and Examination Marks

8. (1) The examination shall consist of two (2) portions, being—

- (a) a written portion of three (3) hours duration;
- (b) an oral portion.

(2) (a) Successful candidates shall be shown as having "passed" or "passed with honours".

(b) To pass a candidate shall obtain at least fifty (50) per cent of the marks in each portion. Fifty (50) per cent of the aggregate marks shall be allocated to each portion.

(c) To pass with honours, a candidate shall obtain at least seventy-five (75) per cent in the aggregate.

(d) Candidates shall not be placed in order of merit and marks or places shall not be disclosed, except in connection with a prize or award approved by the council.

Admission to the Examination

9. (1) A candidate for admission shall lodge—

- (a) an application in terms of regulation 11;
- (b) a certificate by the person in charge of the school—

(i) that the candidate will complete the prescribed period for the course by the end of the month in which the examination is held;

(ii) that by the date of the examination the candidate will comply with the provisions of regulation 6;

(2) A candidate who does not take the examination within one (1) year of the date of completion of the prescribed period for the course, shall undergo such further instruction as the council may decide upon, before admission to the examination.

Re-admission to the Examination

10. (1) A candidate shall lodge an application in terms of regulation 11;

(2) A candidate who fails shall re-enter within one (1) year of the date of the examination in which the candidate was unsuccessful, failing which the candidate shall undergo such further instruction as the council may decide upon, before re-admission.

(3) A candidate who fails in the examination at the second or at a subsequent attempt shall each time undergo such further instruction as the council may decide upon, before re-admission.

Dates of Examinations, Applications for Admission and Re-admission and Examination Fees

11. (1) The person in charge of a school shall notify the council forthwith, giving reasons, if a candidate becomes ineligible for admission or re-admission subsequent to the lodging of an application in terms of this regulation.

(2) The examination shall be held twice a year during the months March and September and applications for admission and re-admission shall be lodged with the council on or before 7 January and 7 July, respectively.

(3) (a) Gelde van tien rand (R10) word by aansoek om toelating aan die raad betaal.

(b) Gelde van agt rand (R8) word by aansoek om hertoelating aan die raad betaal.

(4) 'n Aansoek wat nie later as sewe (7) dae na die voorgeskrewe datum ingedien word, word slegs by betaling van addisionele gelde van drie rand (R3) aanvaar.

(5) 'n Aansoek wat later as sewe (7) dae na die voorgeskrewe datum ingedien word, word nie aanvaar nie.

(6) 'n Aansoek om toelating of hertoelating word nie as ingevolge hierdie regulasie ingedien beskou nie, tensy dat 'n behoorlik ingevulde aansoekvorm, tesame met die voorgeskrewe sertifikaat, die eksamengelde en waar van toepassing, die addisionele gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, die raad bereik het nie.

(7) Eksamengelde word verbeur indien 'n inskrywing gekanselleer word of indien 'n kandidaat van 'n eksamen afwesig is, tensy die raad anders bepaal. Hierdie paragraaf is ook op die addisionele gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, van toepassing.

Eksamensentrums

12. Sentrums word op plekke waarop die raad mag besluit, daargestel.

Registrasie van Addisionele Kwalifikasie

13. Aan 'n kandidaat wat in die eksamen geslaag het, word 'n sertifikaat van registrasie van die addisionele kwalifikasie sonder betaling van enige gelde uitgereik; met dien verstande dat die kennisgewing in regulasie 3 (c) voorgeskryf, ingedien is.

Toepassing van hierdie Regulasies

14. Hierdie regulasies is van toepassing op leerlinge wat op of na die datum van publikasie met die kursus begin of dit hervat; met dien verstande dat die raad leerlinge wat voor die datum van publikasie geregistreer het, kan toelaat om hulle kursusse ingevolge hierdie regulasies voort te sit.

Toepassing op die Gebied Suidwes-Afrika

15. Hierdie regulasies is ook in die gebied van toepassing.

No. R. 87 16 Januarie 1970
DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD
REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE
DIPLOMA VIR PSIGIATRIESE VERPLEEG-
INSTRUKTEUR

Die Minister van Gesondheid het, kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging (Wet 69 van 1957), sy goedkeuring geheg aan die volgende regulasies vir die diploma vir psigiatriese verpleeginstrukteur wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is ter vervanging van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 426 van 26 Maart 1965: —

Voorwaardes vir die Goedkeuring van Skole

1. (1) 'n Skool word goedgekeur indien—

(a) 'n persoon wat as 'n psigiatriese verpleegster/verpleër geregistreer is, by die raad as die persoon in beheer van die skool aangedui word;

(b) lede van die verpleegpersoneel wat aan die onderlig van leerlinge deelneem, geregistreerde psigiatriese verpleegsters/verpleërs is teenoor wie se name die addisionele kwalifikasie geregistreer is.

(2) Fasiliteite wat die raad bevredig moet vir die kursus beskikbaar wees.

(3) (a) A fee of ten rand (R10) shall be paid to the council upon application for admission.

(b) A fee of eight rand (R8) shall be paid to the council upon application for re-admission.

(4) An application lodged not more than seven (7) days after the prescribed date shall be accepted only on payment of an additional fee of three rand (R3).

(5) An application lodged more than seven (7) days after the prescribed date shall not be accepted.

(6) An application for admission or re-admission shall not be deemed to have been lodged in terms of this regulation unless an application form, duly completed, together with the prescribed certificates, the examination fee and, where applicable, the fee prescribed in paragraph (4) shall have reached the council.

(7) Examination fees shall be forfeited if an entry is cancelled or if a candidate is absent, unless the council determines otherwise. This paragraph shall also apply to the fee prescribed in paragraph (4).

Examination Centres

12. Centres shall be established at such places as the council may determine.

Registration of Additional Qualification

13. A candidate who has passed in the examination shall be issued with a certificate of registration of the additional qualification without the payment of a fee; provided the notice prescribed in regulation 3 (c) has been lodged.

Application of these Regulations

14. These regulations shall apply to students who commence or resume the course on or after the date of publication; provided that the council may permit students registered before the date of publication, to continue their courses in terms of these regulations.

Application to the Territory of South-West Africa

15. These regulations shall apply in the territory.

No. R. 87 16 January 1969
THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE
DIPLOMA FOR PSYCHIATRIC NURSE INSTRUCTOR

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act (Act 69 of 1957), has approved of the following regulations for the diploma for psychiatric nurse instructor made by the South African Nursing Council in substitution for the regulations published under Government Notice R. 426 of 26 March 1965: —

Conditions for the Approval of Schools

1. (1) A school may be approved if—

(a) a person who is registered as a psychiatric nurse is designated to the council as the person in charge of the school;

(b) members of the nursing staff who take part in the instruction of students are registered psychiatric nurses against whose names the additional qualification is registered.

(2) Facilities satisfactory to the council shall be available for the course.

(3) Nieteenstaande die voorwaardes in hierdie regulasie voorgeskryf, kan die raad 'n skool goedkeur al kan daar aan een of meer van die voorwaardes nie voldoen word nie. Hierdie goedkeuring kan op voorwaardes wat die raad mag bepaal, verleen word.

Toelating tot die Kursus

2. 'n Kandidaat moet aan die persoon in beheer van die skool bewys van lopende registrasie as 'n psigiatrisie verpleegster/verpleër voorlê. Hierdie registrasie moet dwarsdeur die kursus en totdat die uitslae van die eksamen gepubliseer word, in stand gehou word, by versuim waarvan die tydperk van die kursus wat deurloop is vanaf die datum van skraping uit die register tot die datum van weerinskrywing, verbeur word.

Registrasie, Herregistrasie, Staking en Voltooiing van die Kursus

3. Ingevolge die regulasies betreffende die registers vir leerlinge—

(a) moet 'n leerling om registrasie of om weerinskrywing op die register aansoek doen;

(b) moet die persoon in beheer van die skool die raad in kennis stel indien 'n leerling die kursus om enige rede staak voor voltooiing, insluitende 'n oorskakel na 'n ander skool;

(c) moet die persoon in beheer van 'n skool die raad in kennis stel wanneer 'n leerling die kursus voltooi.

Duur van die Kursus

4. (1) Die kursus kan deelyds of voltyds gevolg word en moet oor minstens tweehonderd (200) dae (diensvrydae uitgesluit) strek, wat binne 'n tydperk van twee (2) jaar voltooi moet word, tensy die raad anders bepaal.

(2) Indien 'n leerling van een skool na 'n ander oorskakel, moet die kursus van nuuts af hervat word, tensy die raad anders bepaal.

Die Leerplan

5. *Opmerking.*—(i) Al die vakke van die leerplan moet dwarsdeur die kursus op toegepaste vlak gedoseer word; (ii) die etiese grondslae van verpleging moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(iii) die wet wat die praktyk van verpleging beheer, insluitende die regulasies betreffende die gedrag van geregistreerde verpleegsters/verpleërs wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak en die wetgewing wat op die verskillende vakke van die leerplan van toepassing is, moet dwarsdeur die kursus op toegepaste vlak gedoseer word;

(iv) die maatskaplike, sielkundige en fisiese verwantskappe in siekte, asook die voorkomende, bevorderende, kuratiewe en rehabilitatiewe aspekte, moet by die onderlig van die leerplan beklemtoon word.

(1) Sosiale Wetenskappe

Sosiologie.
Maatskaplike werk.
Sielkunde.

(2) Natuurwetenskappe

Toegepaste fisika.
Toegepaste chemie.

(3) Biologiese Wetenskappe

Anatomie.
Fisiologie.

(4) Mediese Wetenskappe

Geneeskunde.
Farmakologie.

(3) Notwithstanding the conditions prescribed in this regulation, the council may approve a school even if one or more of the conditions cannot be complied with. Such approval may be granted upon such conditions as the council may determine.

Admission to the Course

2. A candidate shall submit to the person in charge of the school proof of current registration as a psychiatric nurse. This registration shall be maintained throughout the course and until the results of the examination are published, failing which the period of the course undergone from the date of removal from the registrar to the date of restoration, shall be forfeited.

Registration, Re-registration, Termination and Completion of the Course

3. In terms of the regulations regarding the registers for students—

(2) a student shall apply for registration or for restoration to the register;

(b) the person in charge of a school shall notify the council if a student terminates the course for any reason before completion, including a transfer to another school;

(c) the person in charge of a school shall notify the council when a student completes the course.

Duration of the Course

4. (1) The course may be taken on a full-time or a part-time basis and shall extend over at least two hundred (200) days (excluding days off) which shall be completed within a period of two (2) years, unless the council determines otherwise.

(2) If a student transfers from one school to another, the course shall be commenced *de novo*, unless the council determines otherwise.

The Syllabus

5. *Note.*—(i) All the subjects of the syllabus shall be taught at an applied level throughout the course;

(ii) the ethical foundations of nursing shall be emphasised throughout the course;

(iii) the law governing the practice of nursing, including the regulations regarding the conduct of registered nurses which shall constitute improper or disgraceful conduct and the legislation applicable to the various aspects of the syllabus, shall be taught at an applied level throughout the course;

(iv) the social, psychological and physical relationship in disease as well as the preventive, promotive, curative and rehabilitative aspects shall be emphasised in the teaching of the syllabus.

(1) Social Sciences

Sociology.
Social work.
Psychology.

(2) Natural Sciences

Applied physics.
Applied chemistry.

(3) Biological Sciences

Anatomy.
Physiology.

(4) Medical Sciences

Medicine.
Pharmacology.

- (5) *Verpleegkunde*
- (6) *Verpleegonderrig*
Beginsels en metodes.
- (7) *Administrasie*
- (8) *Geskiedenis van Verpleging*
- (9) *Beginsels van Professionele Praktijk*

Lesings, Kliniese Onderrig en Praktika

6. 'n Leerling moet—
 - (1) die lesings en demonstrasies in die leerplan voorgeskryf, bywoon. Dosente en demonstrateurs moet in besit wees van kwalifikasies deur die Raad goedgekeur;
 - (2) dwarsdeur die voorgeskrewe tydperk vir die kursus, kliniese onderrig ontvang en praktika deurloop;
 - (3) waar moontlik, onder toesig, instellings soos die volgende besoek:—
'n Arbeidsentrum vir swaksinniges; 'n spesiale skool; 'n kinderleidingskliniek; 'n vereniging vir geestesgesondheid; 'n bewaarplek; 'n maatskaplike welsynsorganisasie; 'n skool vir dowes; 'n skool vir spastiese persone; 'n ouetehuis; 'n instituut vir mediese navorsing; 'n laboratorium; 'n verpleegkollege; 'n hospitaal-kombuis; 'n hospitaalwassery;
 - (4) onder toesig, die huise van persone met maatskaplike of geestesgesondheidsprobleme, besoek.

Die Eksamen en Eksamenpunte

7. (1) Die eksamen bestaan uit twee (2) gedeeltes, naamlik—
 - (a) 'n skriftelike gedeelte wat drie (3) uur duur;
 - (b) 'n mondelinge gedeelte.
- (2) (a) Suksesvolle kandidate word as "geslaag" of "met lof geslaag" aangedui.
- (b) Om te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyftig persent (50%) van die puntetal vir elke gedeelte behaal. Vyftig persent (50%) van die totale puntetal word aan elke gedeelte toegeken.
- (c) Om met lof te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyf-en-sewentig persent (75%) van die totale puntetal behaal.
- (d) Kandidate word nie in volgorde van verdienste geplaas nie en punte of plekke word nie openbaar gemaak nie, tensy dit in verband is met 'n prys of toekenning deur die raad goedgekeur.

Toelating tot die Eksamen

8. (1) 'n Kandidaat vir toelating dien in—
 - (a) 'n aansoek om toelating ooreenkomstig regulasie 10;
 - (b) 'n sertifikaat deur die persoon in beheer van die skool—
 - (i) dat die kandidaat die voorgeskrewe tydperk vir die kursus sal voltooi teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word;
 - (ii) dat die kandidaat teen die datum van die eksamen aan die vereistes van regulasie 6 sal voldoen;
 - (iii) dat die kandidaat minstens vyftig persent (50%) in die uitoefening van onderrig behaal het.
- (2) 'n Kandidaat wat nie binne een (1) jaar na die datum van voltooiing van die voorgeskrewe tydperk vir die kursus die eksamen aflê nie, moet verdere opleiding waarop die raad mag besluit, deurloop voor toelating tot die eksamen.

- (5) *Nursing Science*
- (6) *Nursing Education*
Principles and methods.
- (7) *Administration*
- (8) *History of Nursing*
- (9) *Principles of Professional Practice*

Lectures, Clinical Instruction and Practica

6. A student shall—
 - (1) attend the lectures and demonstrations prescribed in the syllabus. Lecturers and demonstrators shall hold qualifications approved by the council;
 - (2) throughout the prescribed period for the course, receive clinical instruction and undergo practica;
 - (3) wherever possible, visit, under supervision, institutions such as the following:—
An occupational centre for mental defectives; a special school; a child guidance clinic; a mental health society; a place of safety; a social welfare organisation; a school for the deaf; a school for spastics; a home for the aged; an institution for medical research; a laboratory; a nursing college; a hospital kitchen; a hospital laundry;
 - (4) under supervision, visit the homes of persons with social or mental health problems.

The Examination and Examination Marks

7. (1) The examination shall consist of two (2) portions, being—
 - (a) a written portion of three (3) hours duration;
 - (b) an oral portion.
- (2) (a) Successful candidates shall be shown as having "passed" or "passed with honours".
- (b) To pass, a candidate shall obtain at least fifty (50) per cent of the aggregate marks in each portion. Fifty (50) per cent of the aggregate marks shall be allocated to each portion.
- (c) To pass with honours, a candidate shall obtain at least seventy-five (75) per cent in the aggregate.
- (d) Candidates shall not be placed in order of merit and marks or places shall not be disclosed, except in connection with a prize or award approved by the council.

Admission to the Examination

8. (1) A candidate for admission shall lodge—
 - (a) an application in terms of regulation 10;
 - (b) a certificate by the person in charge of the school—
 - (i) that the candidate will complete the prescribed period for the course by the end of the month in which the examination is held;
 - (ii) that by the date of the examination the candidate will comply with the provisions of regulation 6;
 - (iii) that the candidate has obtained at least fifty (50) per cent in the practice of instruction.
- (2) A candidate who does not take the examination within one (1) year of the date of completion of the prescribed period for the course, shall undergo such further instruction as the council may decide upon, before admission to the examination.

Hertoelating tot die Eksamen

9. (1) 'n Kandidaat moet 'n aansoek ooreenkomstig regulasie 10 indien;

(2) 'n Kandidaat wat druipt, moet binne een (1) jaar vanaf die datum van die eksamen waarin die kandidaat onsuksesvol was, weer inskryf, by versuim waarvan die kandidaat verdere opleiding waarop die raad mag besluit, voor hertoelating moet deurloop.

(3) 'n Kandidaat wat by 'n tweede of daaropvolgende poging in die eksamen druipt, moet elke keer verdere onderrig waarop die raad mag besluit, deurloop voor hertoelating.

Datums van Eksamens, Aansoeke om Toelating en Hertoelating en Eksamengelde

10. (1) Die persoon in beheer van 'n skool moet die raad onmiddellik in kennis stel, met vermelding van redes, indien 'n kandidaat na indiening van 'n aansoek ooreenkomstig hierdie regulasie, nie meer tot 'n eksamen toegelaat of hertoegelaat kan word nie.

(2) Die eksamen word twee keer per jaar in die maande Junie en November afgeneem en aansoeke om toelating of hertoelating moet voor of op 7 April en 7 September onderskeidelik, by die raad ingedien word.

(3) (a) Gelde van tien rand (R10) word by aansoek om toelating aan die raad betaal.

(b) Gelde van agt rand (R8) word by aansoek om hertoelating aan die raad betaal.

(4) 'n Aansoek wat nie later nie as sewe (7) dae na die voorgeskrewe datum ingedien word, word slegs by betaling van addisionele gelde van drie rand (R3) aanvaar.

(5) 'n Aansoek wat later as sewe (7) dae na die voorgeskrewe datum ingedien word, word nie aanvaar nie.

(6) 'n Aansoek om toelating of hertoelating word nie as ingevolge hierdie regulasie ingedien beskou nie, tensy dat 'n behoorlik ingevulde aansoekvorm, tesame met die voorgeskrewe sertifikate, die eksamengelde en, waar van toepassing, die addisionele gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, die raad bereik het nie.

(7) Eksamengelde word verbeur indien 'n inskrywing gekanselleer word of indien 'n kandidaat van 'n eksamen afwesig is, tensy die raad anders bepaal. Hierdie paragraaf is ook op die addisionele gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, van toepassing.

Eksamensentrums

11. Sentrums word op plekke waarop die raad mag besluit, ingestel.

Registrasie van Addisionele Kwalifikasie

12. Aan 'n kandidaat wat in die eksamen geslaag het, word 'n sertifikaat van registrasie van die addisionele kwalifikasie sonder betaling van enige gelde uitgereik; met dien verstande dat die kennisgewing in regulasie 3 (c) voorgeskryf, ingedien is.

Toepassing van hierdie Regulasies

13. Hierdie regulasies is van toepassing op leerlinge wat op of na die datum van publikasie met die kursus begin of dit hervat; met dien verstande dat die raad leerlinge wat voor die datum van publikasie met die kursus begin het, kan toelaat om hulle kursusse ingevolge hierdie regulasies voort te sit.

Toepassing op die Gebied Suidwes-Afrika

14. Hierdie regulasies is ook in die gebied van toepassing.

Re-admission to the Examination

9. (1) A candidate shall lodge an application in terms of regulation 10;

(2) A candidate who fails shall re-enter within one (1) year of the date of the examination in which the candidate was unsuccessful, failing which the candidate shall undergo such further instruction as the council may decide upon, before re-admission.

(3) A candidate who fails in the examination at the second or at a subsequent attempt shall each time undergo such further instruction as the council may decide upon, before re-admission.

Dates of Examinations, Applications for Admission and Re-admission and Examination Fees

10. (1) The person in charge of a school shall notify the council forthwith, giving reasons, if a candidate becomes ineligible for admission or re-admission subsequent to the lodging of an application in terms of this regulation.

(2) The examination shall be held twice a year during the months June and November and applications for admission and re-admission shall be lodged with the council on or before 7 April and 7 September, respectively.

(3) (a) A fee of ten rand (R10) shall be paid to the council upon application for admission.

(b) A fee of eight rand (R8) shall be paid to the council upon application for re-admission.

(4) An application lodged not more than seven (7) days after the prescribed date shall be accepted only on payment of an additional fee of three rand (R3).

(5) An application lodged more than seven (7) days after the prescribed date shall not be accepted.

(6) An application for admission or re-admission shall not be deemed to have been lodged in terms of this regulation unless an application form, duly completed, together with the prescribed certificates, the examination fee and, where applicable, the fee prescribed in paragraph (4) shall have reached the council.

(7) Examination fees shall be forfeited if an entry is cancelled or if a candidate is absent, unless the council determines otherwise. This paragraph shall also apply to the fee prescribed in paragraph (4).

Examination Centres

11. Centres shall be established at such places as the council may determine.

Registration of Additional Qualification

12. A candidate who has passed in the examination shall be issued with a certificate of registration of the additional qualification without the payment of a fee; provided the notice prescribed in regulation 3 (c) has been lodged.

Application of these Regulations

13. These regulations shall apply to students who commence or resume the course on or after the date of publication; provided that the council may permit students who commenced the course before the date of publication, to continue in terms of these regulations.

Application to the Territory of South-West Africa

14. These regulations shall apply in the territory.

DEPARTEMENT VAN KLEURLINGBETREKKINGE EN REHOBOTH-AANGELEENTHEDE

No. R. 111

16 Januarie 1970

WET OP DIE UNIVERSITEIT VAN WES-KAAP-
LAND, 1969 (WET 50 VAN 1969)

STATUUT EN REGULASIES VAN DIE UNIVER- SITEIT VAN WES-KAAPLAND

Die Minister van Kleurlingsake het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 33 van die Wet op die Universiteit van Wes-Kaapland, 1969 (Wet 50 van 1969), sy goedkeuring geheg aan die statuut en regulasies van die Universiteit van Wes-Kaapland soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

STATUUT VAN DIE UNIVERSITEIT VAN WES- KAAPLAND

HOOFSTUK I

Woordomskrywing

In hierdie statuut het 'n uitdrukking waaraan die Wet 'n betekenis geheg het, dieselfde betekenis, en, tensy uit die samehang anders blyk—

beteken "Wet" die Wet op die Universiteit van Wes-Kaapland, 1969 (Wet 50 van 1969).

HOOFSTUK II

KANSELIER

Die kanselier is die hoof van die Universiteit en ken namens die Universiteit grade toe.

Wyse van Verkiesing

(i) Wanneer die raad 'n kanselier moet kies, gee die registrateur die lede van die raad minstens vier weke voor die verkiesing dienooreenkomstig kennis met die versoek om nominasies aan hom voor te lê.

(ii) Nominasies moet skriftelik wees en moet die registrateur minstens twee weke voor die verkiesingsdatum bereik.

(iii) Elke nominasie moet die handtekenings van minstens twee lede en die skriftelike aanvaarding van die nominasie deur die genomineerde bevat.

(iv) 'n Lys van behoorlik genomineerdes moet minstens 10 dae voor die raadsvergadering aan die lede van die raad gestuur word.

(v) Stemming geskied deur middel van stembriefies. Die genomineerde wat die meeste stemme op hom verenig, word deur die voorsitter tot behoorlik verkose kanselier verklaar.

Ampstyd

Die kanselier beklee sy amp vier jaar lank, maar is herkiesbaar.

HOOFSTUK III

DIE RAAD

Voorsitter van die Raad

Die lede van die raad wys iemand uit eie geledere aan as voorsitter van die raad.

Sekretaris van die Raad

Die registrateur van die Universiteit tree op as sekretaris van die raad. Hy kan egter 'n lid van die administratiewe personeel aanwys om hom behulpzaam te wees of om in sy plek as sekretaris op te tree.

DEPARTMENT OF COLOURED RELATIONS AND REHOBOTH AFFAIRS

No. R. 111

16 January 1970

UNIVERSITY OF THE WESTERN CAPE ACT, 1969
(ACT 50 OF 1969)

STATUTE AND REGULATIONS OF THE UNIVER- SITY OF THE WESTERN CAPE

The Minister of Coloured Affairs has, under and by virtue of the powers vested in him by section 33 of the University of the Western Cape Act, 1969 (Act 50 of 1969), approved the statute and regulations of the University of the Western Cape as set out in the Schedule hereto:

SCHEDULE

STATUTE OF THE UNIVERSITY OF THE WESTERN CAPE

CHAPTER I

Definition

In this statute any term to which a meaning has been assigned by the Act has the same meaning and, unless the context otherwise indicates—

"Act" means the University of the Western Cape Act, 1969 (Act 50 of 1969).

CHAPTER II

CHANCELLOR

The chancellor shall be the head of the University and shall confer degrees on behalf of the University.

Mode of Election

(i) Whenever the council has to elect a chancellor, the registrar shall notify the members of the council accordingly at least four weeks before the election, calling for nominations to be submitted to him.

(ii) Nominations shall be in writing and shall reach the Registrar at least two weeks before the date of the election.

(iii) Each nomination shall contain the signatures of at least two members and the written acceptance of the nomination by the nominee.

(iv) A list of duly nominated persons shall be sent to the members of the council at least 10 days before the council meeting.

(v) Voting shall be by ballot. The nominee who receives most votes shall be declared the duly elected chancellor by the chairman.

Term of Office

The chancellor shall hold office for four years but may be re-elected.

CHAPTER III

THE COUNCIL

Chairman of the Council

The members of the council shall elect one of their number as chairman of the council.

Secretary of the Council

The registrar of the University shall be the secretary of the council. He may, however, designate a member of the administrative staff to assist him or to act as secretary in his place.

Vergaderings en Kennisgewing van 'n Vergadering van die Raad

(1) (a) 'n Gewone vergadering van die raad word gehou op die tyd en plek wat die raad bepaal.

(b) Minstens 10 dae voor die datum wat vir 'n gewese vergadering bepaal is, stel die sekretaris van die raad elke raadslid skriftelik in kennis van die tyd wanneer en die plek waar die vergadering gehou word en van die sake wat op die vergadering oorweeg sal word.

(2) (a) Die voorsitter kan, met voorafgaande magtiging van die raad, uit eie beweging of op versoek van minstens drie lede van die raad, 'n buitengewone vergadering belê.

(b) Skriftelike kennis van minstens drie dae word vir 'n buitengewone vergadering aan elke lid gegee en in hierdie kennisgewing meld die sekretaris van die raad die sake waarvoor die vergadering belê word en geen ander sake word op daardie vergadering behandel nie.

Agenda van Vergaderings van die Raad

(1) Behoudens die voorbehoudsbepaling van subparagraaf (2), behandel die raad op 'n vergadering alleenlik daardie aangeleenthede wat op die agenda voorkom en waarvan kennis aan die lede gegee is.

(2) Enige lid van die raad wat 'n saak op die agenda geplaas wil hê, moet die registrateur minstens drie dae voor die datum waarop hy kennis van die vergadering moet gee, skriftelik daarvan verwittig: Met dien verstande dat 'n lid met die toestemming van twee-derdes van die aanwesige lede 'n voorstel van dringende aard sonder voorafgaande kennisgewing op 'n gewone vergadering kan indien.

(3) 'n Saak op die agenda mag nie sonder die toestemming van 'n meerderheid van die aanwesige lede teruggetrek of van die agenda geskrap word nie.

Kworum en Prosedure op Vergaderings van die Raad

(1) Op alle vergaderings van die raad maak een meer as die helfte van die totale ledetal 'n kworum uit.

(2) (a) Die eerste taak van 'n gewone vergadering, nadat dit saamgestel is, is om die notule van die vorige vergadering en van 'n buitengewone vergadering wat daarna gehou is, te lees en dit deur die handtekening van die voorsitter te bekragtig.

(b) Die vergadering kan die notule as gelees beskou indien 'n afskrif daarvan vooraf aan elke lid gestuur is.

(c) Besware teen die notule word voor die bekragtiging daarvan geopper en afgehandel.

Voorstelle en Besluite op Vergaderings van die Raad

(1) 'n Voorstel of 'n amendement daarop word geskondeer en, indien die voorsitter dit gelas, moet dit skriftelik wees, en sonder die toestemming van die vergadering mag 'n voorstel nie teruggetrek word nie.

(2) 'n Besluit van die meerderheid van die aanwesige lede op 'n vergadering word geag 'n besluit van die raad te wees: Met dien verstande dat, in die geval van 'n staking van stemme, die voorsitter benewens sy gewone stem 'n beslissende stem het.

(3) Die getal lede wat ten gunste van en teen 'n voorstel stem, word in die notule aangeteken.

(4) Op versoek van 'n lid, gelas die voorsitter dat die stem van daardie lid in die notule aangeteken word.

(5) Die mening van 'n lid wat nie persoonlik die vergadering kan bywoon nie word aan die vergadering voorgelê, indien dit skriftelik is, maar dit tel nie as 'n stem van daardie lid nie.

Meetings and Notice of a Meeting of the Council

(1) (a) An ordinary meeting of the council shall be held at such time and such place as the council may determine.

(b) At least 10 days before the date set for an ordinary meeting the secretary of the council shall notify every member, in writing, of the time and place of the meeting and the matters to be considered at the meeting.

(2) (a) With prior authorisation from the council, the chairman may of his own accord or at the request of at least three members of the council call a special meeting.

(b) For a special meeting written notice of at least three days shall be given to every member, and in this notice the secretary of the council shall state the business for which the meeting is called, and no other business shall be dealt with at that meeting.

Agenda of Meetings of the Council

(1) Subject to the proviso of subparagraph (2), the council shall at a meeting deal only with those matters which appear on the agenda and of which notice has been given to the members.

(2) Any member of the council who desires to have a matter placed on the agenda shall notify the registrar accordingly, in writing, at least three days before the date on which the registrar must give notice of the meeting: Provided that, with the consent of two-thirds of the members present, any member may at an ordinary meeting submit a motion of an urgent nature without prior notice.

(3) A matter on the agenda shall not be withdrawn or deleted from the agenda without the consent of the majority of the members present.

Quorum and Procedure at Meetings of the Council

(1) At all meetings of the council one more than half of the total number of members shall form a quorum.

(2) (a) The first task of an ordinary meeting, after it has been constituted, shall be to read the minutes of the previous meeting and of any special meeting held subsequently and to confirm such minutes by the signature of the chairman.

(b) The meeting may take the minutes as read if a copy thereof has been previously forwarded to each member.

(c) Objections to the minutes shall be raised and dealt with before confirmation thereof.

Motions and Resolutions at Meetings of the Council

(1) A motion or an amendment thereto shall be seconded and, should the chairman so direct, shall be in writing, and no motion shall be withdrawn without the consent of the meeting.

(2) A resolution of the majority of those members present at a meeting shall be deemed to be a resolution of the council: Provided that, in the event of an equality of votes, the chairman shall have a casting vote in addition to his deliberative vote.

(3) The number of members voting for and against a motion shall be recorded in the minutes.

(4) At the request of a member the chairman shall direct that the vote of that member be recorded in the minutes.

(5) The views of a member who is unable to attend the meeting in person shall, if in writing, be laid before the meeting but shall not count as that member's vote.

Toespraak van Vergaderings van die Raad

Sonder die toestemming van die vergadering mag 'n lid nie meer as een keer oor 'n voorstel of 'n amendement daarop praat nie, maar die voorsteller van die voorstel of amendement kan antwoord.

Ordebeslissings op Vergaderings van die Raad

Die beslissing van die voorsitter oor enige vraag van orde of prosedure op vergaderings waarvoor nie in die regulasies voorsiening gemaak is nie, is bindend, tensy 'n lid onmiddellik daarteen beswaar maak, en in dié geval word die aangeleentheid sonder bespreking aan die vergadering voorgelê en is die vergadering se beslissing finaal.

Notule van Vergaderings van die Raad

(1) Die sekretaris van die raad hou notule van vergaderinge op alle vergaderings.

(2) Die raad besluit in watter van die amptelike tale die notule gehou word.

HOOFSTUK IV**ADVISERENDE RAAD***Voorsitter van die Adviserende Raad*

Die lede van die adviserende raad kies op die eerste vergadering van die adviserende raad uit eie geledere 'n voorsitter.

Sekretaris van die Adviserende Raad

Die registrateur van die Universiteit tree op as sekretaris van die adviserende raad. Hy kan egter 'n lid van die administratiewe personeel aanwys om hom behulpzaam te wees of om in sy plek as sekretaris op te tree.

Vergaderings en Kennisgewing van 'n Vergadering van die Adviserende Raad

(1) (a) 'n Gewone vergadering van die adviserende raad word gehou op die tyd en plek wat die adviserende raad in oorleg met die rektor bepaal.

(b) Minstens 10 dae voor die datum wat vir 'n gewone vergadering bepaal is, stel die sekretaris van die adviserende raad elke raadslid skriftelik in kennis van die tyd wanneer en die plek waar die vergadering gehou word en van die sake wat op die vergadering oorweeg sal word.

(2) (a) Die voorsitter kan, met die voorafgaande magtiging van die adviserende raad, uit eie beweging of op versoek van minstens drie lede van die adviserende raad, 'n buitengewone vergadering belê.

(b) Skriftelike kennis van minstens drie dae word vir 'n buitengewone vergadering aan elke lid gegee en in hierdie kennisgewing meld die sekretaris van die adviserende raad die sake waarvoor die vergadering belê word en geen ander sake word op daardie vergadering behandel nie.

Agenda van Vergaderings van die Adviserende Raad

(1) Behoudens die voorbehoudsbepaling van subparagraaf (2), behandel die adviserende raad op 'n vergadering alleenlik daardie aangeleenthede wat op die agenda voorkom en waarvan kennis aan die lede gegee is.

(2) Enige lid van die adviserende raad wat 'n saak op die agenda geplaas wil hê, moet die registrateur minstens drie dae voor die datum waarop hy kennis van die vergadering moet gee, skriftelik daarvan verwittig: Met dien verstande dat 'n lid met die toestemming van twee-derdes van die aanwesige lede 'n voorstel van dringende aard sonder voorafgaande kennisgewing op 'n gewone vergadering kan indien.

(3) 'n Saak op die agenda mag nie sonder die toestemming van 'n meerderheid van die aanwesige lede teruggetrek of van die agenda geskrap word nie.

Addressing Meetings of the Council

Without the consent of the meeting no member shall speak more than once to a motion or an amendment thereto, but the mover of the motion or amendment may reply.

Rulings on Questions of Order at Meetings of the Council

The ruling of the chairman on any question of order or procedure at meetings for which no provision is made in the regulations shall be binding unless immediately challenged by a member, in which case the matter shall be put before the meeting without any discussion, and the decision of the meeting shall be final.

Minutes of Meetings of the Council

(1) The secretary of the council shall keep minutes of the proceedings at all meetings.

(2) The council shall decide in which of the official languages the minutes will be kept.

CHAPTER IV**THE ADVISORY COUNCIL***Chairman of the Advisory Council*

At the first meeting of the advisory council the members of the advisory council shall elect one of their number as chairman.

Secretary of the Advisory Council

The registrar of the University shall be the secretary of the advisory council. He may, however, designate a member of the administrative staff to assist him or to act as secretary in his place.

Meetings and Notice of a Meeting of the Advisory Council

(1) (a) An ordinary meeting of the advisory council shall be held at such time and such place as the advisory council may determine in consultation with the rector.

(b) At least 10 days before the date set for an ordinary meeting the secretary of the advisory council shall notify every member, in writing, of the time and place of the meeting and the matters to be considered at the meeting.

(2) (a) With prior authorisation from the advisory council, the chairman may of his own accord or at the request of at least three members of the advisory council call a special meeting.

(b) For a special meeting written notice of at least three days shall be given to every member, and in this notice the secretary of the advisory council shall state the business for which the meeting is called, and no other business shall be dealt with at that meeting.

Agenda of Meetings of the Advisory Council

(1) Subject to the proviso of subparagraph (2), the advisory council shall at a meeting deal only with those matters which appear on the agenda and of which notice has been given to the members.

(2) Any member of the advisory council who desires to have a matter placed on the agenda shall notify the registrar accordingly, in writing, at least three days before the date on which the registrar must give notice of the meeting: Provided that, with the consent of two-thirds of the members present, any member may at an ordinary meeting, submit a motion of an urgent nature without prior notice.

(3) A matter on the agenda shall not be withdrawn or deleted from the agenda without the consent of the majority of the members present.

Kworum en Prosedure op Vergaderings van die Advise- serende Raad

(1) Op alle vergaderings van die adviserende raad maak een meer as die helfte van die totale ledetal 'n kworum uit.

(2) (a) Die eerste taak van 'n gewone vergadering, nadat dit saamgestel is, is om die notule van die vorige vergadering en van 'n buitengewone vergadering wat daarna gehou is, te lees en dit deur die handtekening van die voorsitter te bekragtig.

(b) Die vergadering kan die notule as gelees beskou indien 'n afskrif daarvan vooraf aan elke lid gestuur is.

(c) Besware teen die notule word voor die bekragtiging daarvan geopper en afgehandel.

Voorstelle en Besluite op Vergaderings van die Advise- rende Raad

(1) 'n Voorstel of 'n amendement daarop word geskondeer en, indien die voorsitter dit gelas, moet dit skriftelik wees, en sonder die toestemming van die vergadering mag 'n voorstel nie teruggetrek word nie.

(2) 'n Besluit van die meerderheid van die aanwesige lede op 'n vergadering word geag 'n besluit van die adviserende raad te wees: Met dien verstande dat, in die geval van 'n staking van stemme, die voorsitter benewens sy gewone stem 'n beslissende stem het.

(3) Die getal lede wat ten gunste van en teen 'n voorstel stem, word in die notule aangeteken.

(4) Op versoek van 'n lid, gelas die voorsitter dat die stem van daardie lid in die notule aangeteken word.

(5) Die mening van 'n lid wat nie persoonlik die vergadering kan bywoon nie, word aan die vergadering voorgelê, indien dit skriftelik is, maar dit tel nie as 'n stem van daardie lid nie.

Toespraak van Vergaderings van die Adviserende Raad

Sonder die toestemming van die vergadering mag 'n lid nie meer as een keer oor 'n voorstel of 'n amendement daarop praat nie, maar die voorsteller van die voorstel of amendement kan antwoord.

Ordebeslissings op Vergaderings van 'n Adviserende Raad

Die beslissing van die voorsitter oor enige vraag van orde of prosedure op vergaderings waarvoor nie in die regulasies voorsiening gemaak is nie, is bindend, tensy 'n lid onmiddellik daarteen beswaar maak, en in dié geval word die aangeleentheid sonder bespreking aan die vergadering voorgelê en is die vergadering se beslissing finaal.

Notule van Vergaderings van die Adviserende Raad

(1) Die sekretaris van die adviserende raad hou notule van verrigtinge op alle vergaderings.

(2) Die adviserende raad besluit in watter van die amp-
telike tale die notule gehou word.

HOOFTUK V

DIE SENAAT

Bevoegdhede en Pligte

Behoudens die bepalings van die Wet—

(a) bepaal die senaat, behoudens die goedkeuring van die raad, die voorwaardes vir die verwerwing van grade, diplomas of sertifikate en besluit hy watter persone aan sodanige voorwaardes voldoen het;

(b) verwittig die senaat die raad van die persone wat voldoen het aan die voorwaardes vermeld in (a) hierbo;

Quorum and Procedure at Meetings of the Advisory Council

(1) At all meetings of the advisory council one more than half of the total number of members shall form a quorum.

(2) (a) The first task of an ordinary meeting, after it has been constituted, shall be to read the minutes of the previous meeting and of any special meeting held subsequently and to confirm such minutes by the signature of the chairman.

(b) The meeting may take the minutes as read if a copy thereof has been previously forwarded to each member.

(c) Objections to the minutes shall be raised and dealt with before confirmation thereof.

Motions and Resolutions at Meetings of the Advisory Council

(1) A motion or an amendment thereto shall be seconded and, should the chairman so direct, shall be in writing, and no motion shall be withdrawn without the consent of the meeting.

(2) A resolution of the majority of those members present at a meeting shall be deemed to be a resolution of the advisory council: Provided that, in the event of an equality of votes, the chairman shall have a casting vote in addition to his deliberative vote.

(3) The number of members voting for and against a motion shall be recorded in the minutes.

(4) At the request of a member the chairman shall direct that the vote of that member be recorded in the minutes.

(5) The views of a member who is unable to attend the meeting in person shall, if in writing, be laid before the meeting but shall not count as that member's vote.

Addressing Meetings of the Advisory Council

Without the consent of the meeting no member shall speak more than once to a motion or an amendment thereto, but the mover of the motion or amendment may reply.

Rulings on Questions of Order at Meetings of the Advisory Council

The ruling of the chairman on any question of order or procedure at meetings for which no provision is made in the regulations shall be binding unless immediately challenged by a member, in which case the matter shall be put before the meeting without any discussion, and the decision of the meeting shall be final.

Minutes of Meetings of the Advisory Council

(1) The secretary of the advisory council shall keep minutes of the proceedings at all meetings.

(2) The advisory council shall decide in which of the official languages the minutes will be kept.

CHAPTER V

THE SENATE

Powers and Duties

Subject to the provisions of the Act—

(a) the senate shall determine, subject to the approval of the council, the conditions for the obtaining of degrees, diplomas or certificates and shall decide which persons have satisfied such conditions;

(b) the senate shall inform the council of the persons who have satisfied the conditions mentioned in (a) above;

(c) hou die senaat toesig oor en oefen hy beheer uit oor alle eksamens van die Universiteit ooreenkomstig die bepalings wat vir dié doel deur die senaat en die raad goedgekeur is;

(d) lê die senaat aan die raad aanbevelings voor ten opsigte van die skepping van departemente in die onderskeie fakulteite;

(e) lê die senaat aan die raad aanbevelings voor ten opsigte van professore en lektore wat lede van fakulteitsrade moet wees;

(f) stel die senaat die dekaan van elke fakulteit aan;

(g) stel die senaat, behoudens die goedkeuring van die raad en ooreenkomstig voorskrifte verbonde aan skenkings, die voorwaardes op vir toekenning van lenings en beurse en lê hy van tyd tot tyd aanbevelings voor insake die toekenning van beurse en lenings;

(h) kan die senaat 'n uitvoerende komitee en ander komitees aanstel met die bevoegdheid en pligte wat hy van tyd tot tyd bepaal.

Verkiezing van Lede van Raad

Die twee lede van die raad wat deur die senaat gekies moet word, beklee hul amp vir 'n tydperk van vier jaar en is herkiesbaar: Met dien verstande dat geen persoon aldus verkies kan word tensy hy minstens sewe dae voor die datum van die verkiezing deur minstens twee lede van die senaat per brief aan die registrateur gerig, genomineer is nie.

Ampstermyn

Lede van die senaat beklee hul amp vir 'n termyn van vier jaar.

Toevallige Vakatures

Indien 'n lid van die raad wat deur die senaat gekies is, sy amp voor die verstryking van sy ampstyd neerlê, kies die senaat op sy volgende vergadering 'n opvolger wat die amp vir die onverstreke gedeelte van sodanige ampstyd beklee.

Gewone Vergaderings

Daar word minstens twee gewone vergaderings per semester gehou op datums wat die senaat bepaal.

Buitengewone Vergaderings

Die rektor kan te eniger tyd 'n buitengewone vergadering van die Senaat belê en op die skriftelike versoek van minstens een-derde van die senaatslede, moet hy so 'n vergadering belê.

Kworum en Prosedure

(a) Een meer as die helfte van die totale ledetal van die senaat maak 'n kworum uit.

(b) Minstens vier dae voor die datum van 'n gewone vergadering en minstens twee dae voor die datum van 'n buitengewone vergadering stel die registrateur elke lid skriftelik in kennis van die plek waar en die tyd wanneer die vergadering gehou word en van die sake wat oorweeg sal word.

(c) Kennisgewings deur enige lid van die senaat van sake vir oorweging geskied skriftelik en moet minstens sewe dae voor die vergadering by die registrateur ingedien word: Met dien verstande dat 'n lid met die toestemming van twee-derdes van die totale getal lede 'n voorstel van dringende aard sonder kennisgewing kan indien.

(d) Die eerste taak van 'n vergadering, nadat dit saamgestel is, is om die notule van die vorige vergadering te lees, en dit deur die handtekening van die voorsitter te bekragtig: Met dien verstande dat die vergadering die notule as gelees kan beskou indien 'n afskrif daarvan vooraf aan elke lid gestuur is.

(c) the senate shall superintend and control all examinations of the University in accordance with the rules approved for this purpose by the senate and the council;

(d) the senate shall submit to the council recommendations in respect of the creation of departments in the respective faculties;

(e) the senate shall submit to the council recommendations in respect of the professors and lecturers who shall be members of faculty boards;

(f) the senate shall appoint the dean of each faculty;

(g) the senate shall, subject to the approval of the council and in accordance with the provisions attaching to donations, frame the conditions for the award of loans and bursaries and shall from time to time submit recommendations regarding the award of bursaries and loans;

(h) the senate may appoint an executive committee and other committees with such powers and duties as it may determine from time to time.

Election of Members of the Council

The two members of the council to be elected by the senate shall hold office for a period of four years and may be re-elected: Provided that no person shall be so elected unless he has been nominated by at least two members of the senate in a letter addressed to the registrar at least seven days before the date of the election.

Term of Office

Members of the senate shall hold office for a period of four years.

Casual Vacancies

Should a member of the council elected by the senate vacate his office before the expiry of his term of office, the senate at its next meeting shall elect a successor who shall hold office for the unexpired portion of such term of office.

Ordinary Meetings

At least two ordinary meetings per semester shall be held on dates determined by the senate.

Special Meetings

The rector may at any time call a special meeting of the senate and shall call such meeting at the request in writing of at least one-third of the members of the senate.

Quorum and Procedure

(a) One more than half of the total number of members of the senate shall form a quorum.

(b) At least four days before the date set for an ordinary meeting and at least two days before the date of a special meeting the registrar shall notify every member, in writing, of the place and time of the meeting and the matters to be considered.

(c) Notices by any member of the senate of matters for consideration shall be in writing and shall be lodged with the registrar at least seven days before the meeting: Provided that a member may, with the consent of two-thirds of the total number of members, submit a motion of an urgent nature without notice.

(d) The first task of a meeting, after it has been constituted, shall be to read and confirm by the signature of the chairman the minutes of the previous meeting: Provided that the meeting may take the minutes as read if a copy thereof has been previously forwarded to each member.

(e) Besware teen die notule word voor die bekragting daarvan geopper en afgehandel.

(f) Die verslag van 'n komitee word deur die voorsitter van daardie komitee ingedien, of deur 'n ander lid van die komitee wat die voorsitter van die vergadering aanwys.

(g) Sonder die toestemming van die vergadering mag 'n lid nie meer as een keer oor 'n voorstel of amendement daarop praat nie, maar die voorsteller van die voorstel of amendement kan antwoord.

(h) Behoudens andersluidende bepalings in hierdie statuu, word alle sake met 'n meerderheid van die stemme van die aanwesige lede wat stem, beslis, en in elke saak het die voorsitter 'n stem: Met dien verstande dat, in die geval van 'n staking van stemme, die voorsitter benevens sy gewone stem ook 'n beslissende stem het.

(i) Die getal lede wat ten gunste van of teen 'n voorstel stem, word in die notule aangeteken indien 'n vergadering aldus besluit.

(j) Op versoek van 'n lid, gelas die voorsitter dat die stem van daardie lid in die notule aangeteken word.

(k) 'n Voorstel of 'n amendement daarop moet geskondeer word en, indien die voorsitter dit gelas, geskied dit skriftelik.

(l) Sonder die toestemming van 'n vergadering mag 'n voorstel nie teruggetrek word nie.

(m) Die beslissing van die voorsitter oor 'n saak van orde of prosedure is bindend, tensy 'n lid onmiddellik daarteen beswaar maak, en in dié geval word die saak sonder bespreking aan die vergadering voorgelê word en is die vergadering se beslissing finaal.

(n) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie paragraaf, mag 'n voorstel in verband met die opstel, wysiging of intrekking van statute of regulasies betreffende die eksamens, tug of studie aan die Universiteit nie sonder beoorloofde kennisgewing ingedien word nie.

(o) Indien die rektor nie op 'n vergadering aanwesig is nie of om die een of ander rede nie voorsit nie, kies die lede op die vergadering uit eie geledere 'n voorsitter.

Die Uitvoerende Komitee

Die uitvoerende komitee bestaan uit—

- (a) die rektor wat as voorsitter optree;
- (b) die dekane van al die fakulteite van die Universiteit soos van tyd tot tyd deur die senaat benoem;
- (c) hoogstens vier lede van die senaat wat deur die senaat uit eie geledere gekies word.

Fakulteitsrade

(a) Die fakulteitsrade, synde komitees van die senaat, bestaan uit die professore en lektore in die fakulteit, en dié ander persone wat die raad van tyd tot tyd op aanbeveling van die senaat benoem.

(b) Die dekaan van 'n fakulteit is ampshalwe voorsitter van die fakulteitsraad. Indien die dekaan nie op 'n vergadering aanwesig is nie kies die lede van die fakulteitsraad iemand uit eie geledere om as voorsitter op te tree.

Vergaderings van Fakulteitsrade

(i) Voor elke senaatsvergadering word 'n vergadering van elke fakulteitsraad gehou. Die voorsitter van 'n fakulteitsraad kan egter uit eie beweging 'n buitengewone vergadering van die fakulteitsraad belê en moet op die skriftelike versoek van minstens een-derde van die lede van die fakulteitsraad 'n vergadering byeenroep.

(ii) Een-derde van die totale ledetal van 'n fakulteitsraad maak 'n kworum uit.

(e) Objections to the minutes shall be raised and dealt with before confirmation thereof.

(f) A committee's report shall be submitted by the chairman of that committee or by any other member of the committee appointed by the chairman of the meeting.

(g) A member shall not speak more than once to any motion or an amendment thereto without the consent of the meeting, but the mover of the motion or the amendment may reply.

(h) Except as otherwise provided in this statute, all matters shall be decided by the majority of the votes of the members present and voting, and the chairman shall have a vote on every matter: Provided that, in the event of an equality of votes, the chairman shall have a casting vote in addition to his deliberative vote.

(i) The number of members voting for and against a motion shall be entered in the minutes, should a meeting so decide.

(j) At the request of a member the chairman shall direct that the vote of that member be entered in the minutes.

(k) A motion or amendment thereto shall be seconded and, should the chairman so direct, shall be in writing.

(l) A motion may not be withdrawn without the consent of the meeting.

(m) The ruling of the chairman on a matter of order or procedure shall be binding unless immediately challenged by a member, in which case the matter shall be put before the meeting without any discussion and the decision of the meeting shall be final.

(n) Except as otherwise provided in this paragraph, no motion to frame, amend or rescind statutes or regulations governing examinations, discipline or study at the University shall be brought forward without due notice.

(o) Should the rector not be present at a meeting or for some reason or other not chair it, the members at the meeting shall elect one of their number as chairman.

The Executive Committee

The executive committee shall consist of—

- (a) the rector who shall act as chairman;
- (b) the deans of all the faculties of the university as appointed from time to time by the senate;
- (c) a maximum of four members of the senate who shall be elected by the senate from among its own members.

Faculty Boards

(a) The faculty boards, being committees of the senate, shall consist of professors and lecturers in the faculty and such other persons as may be nominated from time to time by the council on the recommendation of the senate.

(b) The dean of a faculty shall be *ex officio* chairman of the faculty board. Should the dean not be present at a meeting, the members of the faculty board shall elect one of their number to act as chairman.

Meetings of Faculty Boards

(i) A meeting of each faculty board shall be held before every meeting of the senate. The chairman of a faculty board may, however, of his own accord call a special meeting of the faculty board, and at the request, in writing, of at least one-third of the members of the faculty board he shall call such meeting.

(ii) One-third of the total number of members of the faculty board shall form a quorum.

Pligte van Fakulteitsrade

(i) 'n Fakulteitsraad doen aanbevelings by die senaat oor die leerplanne, studiekursusse en eksamens wat die betrokke fakulteit raak en oor die sake wat die senaat van tyd tot tyd na hom mag verwys.

(ii) Die fakulteit lê aan die senaat die name voor van persone wat voldoen het aan die voorwaardes voorgeskryf vir grade, diplomas en sertifikate.

HOOFSTUK VI

DIE ADVISERENDE SENAAT

(Ingestel ingevolge artikel 11 van die Wet)

Samestelling van die Adviserende Senaat

Die adviserende senaat van die Universiteit bestaan uit—

- (a) die rektor wat ampshalwe voorsitter is;
- (b) die professore en senior lektore wat die raad van tyd tot tyd vir dié doel aanwys.

Bevoegdheid en Pligte

Behoudens die bepalinge van die Wet, adviseer die adviserende senaat die senaat ten opsigte van—

- (a) die voorwaardes vir die verwerwing van grade, diplomas of sertifikate en lê aanbevelings aan die senaat voor ten opsigte van die persone wat aan die aanvaarde voorwaardes voldoen het;
- (b) die toesig en beheer oor alle eksamens van die Universiteit ooreenkomstig die bepalinge wat vir dié doel deur die senaat en die raad goedgekeur is;
- (c) die skepping van departemente in die onderskeie fakulteite;
- (d) die benoeming van 'n dekaan vir elke fakulteit;
- (e) die voorwaardes vir die toekenning van lenings en beurse, ooreenkomstig die voorskrifte verbonde aan skenkings, en die toekenning van beurse en lenings.

Ampstermyn

Lede van die adviserende senaat beklee hul amp vir 'n termyn van vier jaar.

Gewone Vergaderings

Daar word minstens twee vergaderings per semester gehou op datums wat die adviserende senaat in oorleg met die senaat bepaal.

Buitengewone Vergaderings

Die rektor kan te eniger tyd 'n buitengewone vergadering van die adviserende senaat belê en op die skriftelike versoek van minstens een-derde van die lede van die adviserende senaat moet hy so 'n vergadering belê.

Kworum en Prosedure

(a) Een meer as die helfte van die totale ledetal van die adviserende senaat maak 'n kworum uit.

(b) Minstens vier dae voor die datum van 'n gewone vergadering en minstens twee dae voor die datum van 'n buitengewone vergadering stel die registrateur elke lid skriftelik in kennis van die plek waar en die tyd wanneer die vergadering gehou word en van die sake wat oorweeg sal word.

(c) Kennisgewings deur enige lid van die adviserende senaat van sake vir oorweging geskied skriftelik en moet minstens sewe dae voor die vergadering by die registrateur ingedien word: Met dien verstande dat 'n lid met die toestemming van twee-derdes van die totale getal lede 'n voorstel van dringende aard sonder kennisgewing kan indien.

B—47703

Duties of Faculty Boards

(i) The faculty board shall submit recommendations to the senate on the syllabi, courses of study and examinations affecting the faculty concerned and on such matters as the senate may from time to time refer to it.

(ii) The faculty shall submit to the senate the names of persons who have satisfied the conditions prescribed for degrees, diplomas and certificates.

CHAPTER VI

THE ADVISORY SENATE

(Established in accordance with section 11 of the Act)

Constitution of the Advisory Senate

The advisory senate of the University shall consist of—

- (a) the rector who shall be *ex officio* chairman;
- (b) such professors and senior lecturers as the council may from time to time designate for this purpose.

Powers and Duties

Subject to the provisions of the Act, the advisory senate shall advise the senate in respect of—

- (a) the conditions for the obtaining of degrees, diplomas or certificates and shall submit to the senate recommendations in respect of persons who have satisfied the accepted conditions;
- (b) the superintendence and control of all examinations of the University in accordance with the rules approved for this purpose by the senate and the council;
- (c) the creation of departments in the respective faculties;
- (d) the appointment of a dean for each faculty;
- (e) the conditions for the award of loans and bursaries, in accordance with the provisions attaching to donations and the award of bursaries and loans.

Term of Office

Members of the advisory senate shall hold office for a period of four years.

Ordinary Meetings

At least two ordinary meetings per semester shall be held on dates determined by the advisory senate in consultation with the senate.

Special Meetings

The rector may at any time call a special meeting of the advisory senate and shall call such meeting at the request, in writing, of at least one-third of the members of the advisory senate.

Quorum and Procedure

(a) One more than half of the total number of members of the advisory senate shall form a quorum.

(b) At least four days before the date set for an ordinary meeting and at least two days before the date of a special meeting the registrar shall notify every member, in writing, of the place and time of the meeting and the matters to be considered.

(c) Notices by any member of the advisory senate of matters for consideration shall be, in writing, and shall be lodged with the registrar at least seven days before the meeting: Provided that a member may, with the consent of two-thirds of the total number of members, submit a motion of an urgent nature without notice.

2—2609

(d) Die eerste taak van 'n vergadering, nadat dit saamgestel is, is om die notule van die vorige vergadering te lees en dit deur die handtekening van die voorsitter te bekragtig: Met dien verstande dat die vergadering die notule as geles kan beskou indien 'n afskrif daarvan vooraf aan elke lid gestuur is.

(e) Besware teen die notule word voor die bekragtiging daarvan geopper en afgehandel.

(f) Sonder die toestemming van die vergadering mag 'n lid nie meer as een keer oor 'n voorstel of amendement daarop praat nie, maar die voorsteller van die voorstel of amendement kan antwoord.

(g) Behoudens andersluidende bepalings in hierdie statuut, word alle sake met 'n meerderheid van die stemme van die aanwesige lede wat stem, beslis, en in elke saak het die voorsitter 'n stem: Met dien verstande dat, in die geval van 'n staking van stemme, die voorsitter benevens sy gewone stem ook 'n beslissende stem het.

(h) Die getal lede wat ten gunste van of teen 'n voorstel stem, word in die notule aangeteken indien 'n vergadering aldus besluit.

(i) Op versoek van 'n lid, gelas die voorsitter dat die stem van daardie lid in die notule aangeteken word.

(j) 'n Voorstel of 'n amendement daarop moet gesekondeer word en, indien die voorsitter dit gelas, geskied dit skriftelik.

(k) Sonder die toestemming van 'n vergadering mag 'n voorstel nie teruggetrek word nie.

(l) Die beslissing van die voorsitter oor 'n saak van orde of prosedure is bindend tensy 'n lid onmiddellik daarteen beswaar maak, en in dié geval word die saak sonder bespreking aan die vergadering voorgelê en is die vergadering se beslissing finaal.

(m) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie paragraaf, mag 'n voorstel in verband met die opstel, wysiging of intrekking van statute of regulasies betreffende die eksamens, tug of studie aan die Universiteit nie sonder behoorlike kennisgewing ingedien word nie.

(n) Indien die rektor nie op 'n vergadering aanwesig is nie, of om die een of ander rede nie voorsit nie, kies die lede op die vergadering uit eie geledere 'n voorsitter.

HOOFTUK VII

BENAMING VAN GRADE

Die Universiteit kan die volgende grade toeken:—

Baccalaureus Artium.....	B.A.
Honneurs-Baccalaureus Artium.....	Hons.-B.A.
Baccalaureus Artium in Maatskaplike Werk.....	B.A. in Maatskaplike Werk.
Honneurs-Baccalaureus Artium in Maatskaplike Werk.....	Hons.-B.A. in Maatskaplike Werk.
Magister Artium.....	M.A.
Magister Artium in Maatskaplike Werk.....	M.A. in Maatskaplike Werk.
Doktor Litterarum.....	D.Litt.
Doktor Philosophiae.....	D.Phil.
Baccalaureus Bibliothecologiae.....	B.Bibl.
Honneurs-Baccalaureus Bibliothecologiae.....	Hons.-B.Bibl.
Magister Bibliothecologiae.....	M.Bibl.
Baccalaureus Commercii.....	B.Comm.
Honneurs-Baccalaureus Commercii.....	Hons.-B.Com.
Magister Commercii.....	M.Comm.
Doktor Commercii.....	D.Comm.
Baccalaureus Artium (Regte).....	LL.B.
Doktor Artium (Regte).....	LL.D.
Baccalaureus Scientiae.....	B.Sc.
Baccalaureus Scientiae (Farmasie).....	B.Sc.(Farm.).
Honneurs-Baccalaureus Scientiae.....	Hons.B.Sc.
Honneurs-Baccalaureus Scientiae (Farmasie).....	Hons.-B.Sc. (Farm.)
Magister Scientiae.....	M.Sc.
Doktor Scientiae.....	D.Sc.
Baccalaureus Educationis.....	B.Ed.
Magister Educationis.....	M.Ed.
Doktor Educationis.....	D.Ed.

(d) The first task of a meeting, after it has been constituted, shall be to read and confirm by the signature of the chairman the minutes of the previous meeting: Provided that the meeting may take the minutes as read if a copy thereof has been previously forwarded to each member.

(e) Objections to the minutes shall be raised and dealt with before confirmation thereof.

(f) A member shall not speak more than once to any motion or an amendment thereto, without the consent of the meeting, but the mover of the motion or the amendment may reply.

(g) Except as otherwise provided in this statute, all matters shall be decided by the majority of the votes of the members present and voting, and the chairman shall have a vote on every matter: Provided that, in the event of an equality of votes, the chairman shall have a casting vote in addition to his deliberative vote.

(h) The number of members voting for and against a motion shall be entered in the minutes, should a meeting so decide.

(i) At the request of a member the chairman shall direct that the vote of that member be entered in the minutes.

(j) A motion or amendment thereto shall be seconded and, should the chairman so direct, shall be in writing.

(k) A motion may not be withdrawn without the consent of the meeting.

(l) The ruling of the chairman on a matter of order or procedure shall be binding unless immediately challenged by a member, in which case the matter shall be put before the meeting without any discussion and the decision of the meeting shall be final.

(m) Except as otherwise provided in this paragraph, no motion to frame, amend or rescind statutes or regulations governing examinations, discipline or study at the University shall be brought forward without due notice.

(n) Should the rector not be present at a meeting or for some reason or other not chair it, the members at the meeting shall elect one of their number as chairman.

CHAPTER VII

DESIGNATION OF DEGREES

The University may confer the following degrees:—

Baccalaureus Artium.....	B.A.
Honours Baccalaureus Artium.....	B.A. Hons.
Baccalaureus Artium in Social Work.....	B.A. in Social Work.
Honours Baccalaureus Artium in Social Work.....	B.A. Hons. in Social Work.
Magister Artium.....	M.A.
Magister Artium in Social Work.....	M.A. in Social Work.
Doktor Litterarum.....	D.Litt.
Doktor Philosophiae.....	D.Phil.
Baccalaureus Bibliothecologiae.....	B.Bibl.
Honours Baccalaureus Bibliothecologiae.....	B.Bibl. Hons.
Magister Bibliothecologiae.....	M.Bibl.
Baccalaureus Commercii.....	B.Com.
Honours Baccalaureus Commercii.....	B.Com. Hons.
Magister Commercii.....	M.Com.
Doktor Commercii.....	D.Com.
Baccalaureus Artium (Law).....	LL.B.
Doktor Artium (Law).....	LL.D.
Baccalaureus Scientiae.....	B.Sc.
Baccalaureus Scientiae (Pharmacy).....	B.Sc. (Pharm.).
Honours Baccalaureus Scientiae.....	B.Sc. Hons.
Honours Baccalaureus Scientiae (Pharmacy).....	B.Sc. (Pharm.) Hons.
Magister Scientiae.....	M.Sc.
Doktor Scientiae.....	D.Sc.
Baccalaureus Educationis.....	B.Ed.
Magister Educationis.....	M.Ed.
Doktor Educationis.....	D.Ed.

HOOFSTUK VIII

TOELATING TOT GRADE DEUR EKSAMENS

Niemand word tot die baccalaureusgraad toegelaat nie, tensy hy na sy eerste inskrywing as gematrikuleerde student van die Universiteit onderstaande minimum tydperk van bywoning wat vir sodanige graad vereis word, voltooi het:—

Graad	Minimum tydperk van bywoning vereis
Baccalaureus Artium.....	3 jaar.
Baccalaureus Artium in Maatskaplike Werk	3 jaar.
Baccalaureus Bibliothecologiae.....	4 jaar.
Baccalaureus Scientiae.....	3 jaar.
Baccalaureus Scientiae (Farmasie).....	4 jaar.
Baccalaureus Educationis.....	5 jaar.
Baccalaureus Artium (Regte).....	5 jaar.
Baccalaureus Commercii.....	3 jaar.

In die geval van toelating tot die B.Ed.-graad moet 'n kandidaat ook minstens een jaar voor die voltooiing van die voorgeskrewe tydperk van bywoning 'n baccalaureusgraad en 'n goedgekeurde onderwysersdiploma of -sertifikaat behaal het.

Honneursgraad

Behoudens andersluidende bepalings van hierdie statuut, word niemand tot die honneursgraad in enige fakulteit toegelaat nie, tensy hy minstens een jaar lank na toelating tot die baccalaureusgraad wat die senaat vir dié doel goedgekeur het, as student aan die Universiteit ingeskryf was.

Magistersgraad

Behoudens andersluidende bepalings van hierdie statuut, word niemand tot die magistersgraad toegelaat nie, tensy hy—

(a) in die geval van die fakulteit lettere en wysbegeerte en die fakulteit natuurwetenskappe minstens twee jaar lank nadat hy 'n baccalaureusgraad wat deur die senaat vir dié doel goedgekeur is, toegelaat is of tot enige ander graad of kwalifikasie wat na die oordeel van die senaat van toereikende standaard is, as student aan die Universiteit ingeskryf was.

(b) in die geval van die fakulteit opvoedkunde minstens een jaar lank nadat hy tot 'n baccalaureusgraad in die opvoedkunde, wat deur die senaat vir dié doel goedgekeur is, of tot enige ander graad of kwalifikasie wat na die oordeel van die senaat van toereikende standaard is, as student aan die Universiteit ingeskryf was.

Doktorsgraad

Behoudens andersluidende bepalings van hierdie statuut word niemand tot die doktorsgraad in die fakulteit lettere en wysbegeerte, die fakulteit natuurwetenskappe of die fakulteit opvoedkunde toegelaat nie, tensy hy minstens twee jaar lank nadat hy toegelaat is tot 'n magistersgraad wat die senaat vir dié doel goedgekeur het, of tot enige ander graad of kwalifikasie wat na die oordeel van die senaat van toereikende standaard is, as 'n student vir 'n doktorsgraad aan die Universiteit ingeskryf was.

Erkenning van Bywoning en Eksamens van ander Universiteite

Behoudens die bepalings van artikel 42 van die Wet, kan die senaat tydperke van bywoning aan 'n ander universiteit wat die senaat spesifiek vir dié doel goedgekeur het, erken, en kan eksamens waarin geslaag is in enige vak aan enige universiteit of inrigting wat die senaat spesifiek vir dié doel goedgekeur het, aanvaar vir die doel

CHAPTER VIII

ADMISSION TO DEGREES BY EXAMINATION

No person shall be admitted to the degree of bachelor unless he has completed, subsequent to his first registration as a matriculated student of the University, the undermentioned minimum period of attendance required for such degree:

Degree	Minimum period of attendance required
Baccalaureus Artium.....	3 years
Baccalaureus Artium in Social Work.....	3 years
Baccalaureus Bibliothecologiae.....	4 years
Baccalaureus Scientiae.....	3 years
Baccalaureus Scientiae (Pharmacy).....	4 years
Baccalaureus Educationis.....	5 years
Baccalaureus Artium (Law).....	5 years
Baccalaureus Commercii.....	3 years

In the case of admission to the B.Ed. degree a candidate shall also have obtained a bachelor's degree and an approved teacher's diploma or certificate at least one year before the completion of the prescribed period of attendance.

Honours Degree

Except as otherwise provided by this statute, no person shall be admitted to the honours degree in any faculty unless he has been registered as a student of the University for at least one year after admission to the degree of bachelor approved by the senate for this purpose.

Master's Degree

Except as otherwise provided by this statute, no person shall be admitted to the master's degree unless he—

(a) in the case of the faculty of arts and the faculty of science, has been registered as a student of the University for at least two years after being admitted to a bachelor's degree approved by the senate for this purpose or to any other degree or qualification deemed by the senate to be of an adequate standard;

(b) in the case of the faculty of education, has been registered as a student of the University for at least one year after being admitted to a bachelor's degree in education approved by the senate for this purpose or to any other degree or qualification deemed by the senate to be of an adequate standard.

Doctor's Degree

Except as otherwise provided by this statute, no person shall be admitted to the doctor's degree in the faculty of arts, the faculty of science or the faculty of education unless he has been registered as a student for the doctor's degree at the University for at least two years after being admitted to a master's degree approved by the senate for this purpose or to any other degree or qualification deemed by the senate to be of an adequate standard.

Recognition of Attendance and Examinations at Other Universities

Subject to the provisions of section 42 of the Act the senate may recognise periods of attendance at any other university specifically approved by the senate for this purpose, and the senate may accept, for the purpose of exemption from the examinations of the University in any subject, examinations passed in such subject at any university or institution specifically approved by the senate

van vrystelling van eksamens van die Universiteit in sodanige vak: Met dien verstande dat geen sodanige student tot die baccalaureusgraad toegelaat word nie, tensy hy minstens die helfte van die kursusse van die goedgekeurde leergang vir die graad voorgeskryf aan die Universiteit bygewoon het, en die goedgekeurde tydperk van bywoning aan 'n ander universiteit of inrigting en dié aan die Universiteit saam minstens die volle tydperk uitmaak wat vir toelating tot die graad vereis word.

HOOFTSTUK IX

EKSAMENS

Eksaminering van Kandidate

Behoudens andersluidende bepalings van hierdie statute, word geen graad, diploma of sertifikaat toegeken aan iemand wat nie in 'n eksamen of ander toets die standaard van bekwaamheid behaal het wat by die eksamen- en promosieregulasies van die Universiteit voorgeskryf word nie.

Eksaminatore

Vir 'n eksamen van die Universiteit wat by eksamen- en promosieregulasies van die Universiteit voorgeskryf word, word daar minstens twee eksaminatore van wie minstens een 'n professor of lektor in die vak aan 'n ander universiteit moet wees, deur die raad op aanbeveling van die senaat aangestel.

HOOFTSTUK X

EREGRADE

(i) 'n Voorstel om 'n eregraad toe te ken, word deur 'n lid van die raad gedoen en word skriftelik by die registrateur ingedien.

(ii) Die registrateur verwys die voorstel na 'n eregraad-komitee bestaande uit die rektor (vise-kanselier), wat amptshalwe voorsitter is, plus drie ander raadslede deur die raad benoem.

(iii) Die eregraadkomitee lê dan 'n gemotiveerde aanbeveling aan die raad voor.

(iv) Stemming oor die toekenning van 'n eregraad geskied per stembrief. Indien 'n kwart van die totale getal raadslede daarteen gekant is, word 'n eregraad nie toegeken nie.

RAADSREGULASIES VAN DIE UNIVERSITEIT VAN WES-KAAPLAND

ALGEMENE REGULASIES BETREFFENDE GRADE DIPLOMAS EN SERTIFIKATE

[Opgestel deur die senaat en goedgekeur deur die raad van die Universiteit kragtens die Wet op die Universiteit van Wes-Kaapland (Wet 50 van 1969)]

Registrasie

'n Student moet hom jaarliks, voor die aanvang van sy studies, laat inskryf as student aan die Universiteit deur die voorgeskrywe registrasiegelde te betaal en die amptelike inskrywingsvorm te onderteken, waardeur hy hom aan die reëls van die Universiteit bind en onderneem om die voorgeskrywe gelde te betaal.

Toelating

(1) 'n Persoon word nie toegelaat as kandidaat vir die baccalaureusgraad nie, tensy hy die matrikulasiesertifikaat van die Gemeenskaplike Matrikulasieraad of 'n vrystellingsertifikaat daarvan verwerf het.

for this purpose: Provided that no such student shall be admitted to the bachelor's degree unless he has attended at least half of the courses of the approved curriculum prescribed for the degree at the University and the approved period of attendance at any other university or institution and that at the University are together not less than the complete period required for admission to the degree.

CHAPTER IX

EXAMINATIONS

Examination of Candidates

Except as otherwise provided by this statute, no degree shall be conferred upon and no diploma or certificate shall be issued to any person who has not attained in an examination or other test the standard of proficiency prescribed by the examination and promotion regulations of the University.

Examiners

For an examination of the University prescribed by the regulations of the University relating to examination and promotion the council shall appoint on the recommendation of the senate at least two examiners, at least one of whom must be a professor or lecturer in that subject at some other university.

CHAPTER X

HONORARY DEGREES

(i) A proposal for the conferring of an honorary degree shall be made by a member of the council and shall be submitted to the registrar, in writing.

(ii) The registrar shall refer the proposal to an honorary degrees committee consisting of the rector (vice-chancellor) who shall be the *ex officio* chairman, plus three other members of the council appointed by the council.

(iii) The honorary degrees committee shall then submit a substantiated recommendation to the council.

(iv) Voting on the conferring of an honorary degree shall be by ballot. An honorary degree shall not be conferred if a quarter of the total number of members of the council vote against it.

REGULATIONS OF THE COUNCIL OF THE UNIVERSITY OF THE WESTERN CAPE

GENERAL REGULATIONS GOVERNING DEGREES, DIPLOMAS AND CERTIFICATES

[Made by the senate and approved by the council of the University under the University of the Western Cape Act, 1969 (Act 50 of 1969)]

Registration

A student shall, every year before commencing his studies, register as a student of the University by paying the prescribed registration fees and by signing the official registration form, thereby binding himself to the rules of the University and undertaking to pay the prescribed fees.

Admission

(1) No person shall be admitted as candidate for the degree of bachelor unless he shall have obtained the Matriculation Certificate of the Joint Matriculation Board or a certificate of exemption therefrom.

(2) Geen student word as kandidaat vir 'n diploma of sertifikaat aan die Universiteit toegelaat tensy hy die eksamen vir die Skooleindsertifikaat of 'n eksamen vir dié doel deur die senaat erken as gelykstaande daarmee, met welslae afgelê het nie.

(3) Die raad kan na oorlegpleging met die senaat en met die voorafgaande goedkeuring van die Minister, die aantal persone beperk wat toegelaat kan word om vir 'n kursus in te skryf, en in dié geval kan die senaat uit die persone wat bevoeg is om tot die kursus toe te tree, diegene uitkies wat toegelaat moet word om daarvoor in te skryf.

Eksamen

(1) Elke eksamen word onder die toesig van die senaat op sodanige plek en datum as wat die senaat bepaal, afgeneem.

(2) (a) Vir elke eksamen in 'n kwalifiserende kursus stel die raad op aanbeveling van die senaat minstens twee eksaminatore aan.

(b) Behalwe in uitsonderlike omstandighede soos die dood, bedanking, afwesigheid, siekte of ander onvermoë van die betrokke professor of lektor, moet minstens een eksaminator 'n professor of lektor wees wat betrokke was by die onderrig van die bepaalde kursus.

(c) Een eksaminator moet 'n eksterne eksaminator wees, dit wil sê 'n persoon wat nie enige vergoeding uitgesonderd eksaminatorsgeelde, van die Universiteit ontvang nie en wat 'n professor of lektor in die bepaalde vak aan 'n ander universiteit is.

Toelating tot Gelyke Status aan die Universiteit

Behoudens die bepalings van hierdie statuut, kan die raad op aanbeveling van die senaat—

(1) 'n gegradueerde van 'n ander universiteitsinrigting of van 'n universiteit buite die Republiek tot dié status aan die Universiteit toelaat wat hy aan sodanige ander universiteitsinrigting of aan sodanige universiteit besit;

(2) iemand wat aan 'n ander universiteitsinrigting of aan 'n universiteit buite die Republiek of aan 'n ander inrigting wat deur die senaat as gelykstaande met die Universiteit beskou word, geslaag het in eksamens wat na die oordeel van die senaat gelykwaardig is met, of hoër is, as, die eksamens wat voorgeskryf word vir 'n graad van die Universiteit wat 'n voorvereiste is vir 'n honneurs-baccalaureus-, magisters- of doktorsgraad van die Universiteit, as kandidaat toelaat vir 'n graad waarvoor eersbedoelde graad 'n voorvereiste is.

Reglemente vir Baccalaureusgrade

Diplomas en sertifikate

Tensy anders bepaal is, geld die reglement vir baccalaureusgrade ook vir diplomas en sertifikate.

Erkenning van bywoning

Die senaat kan tydperke van bywoning aan 'n ander universiteit of aan 'n ander inrigting wat die senaat spesifiek vir dié doel goedkeur, erken as deel van die voorgeskrewe tydperk van bywoning vir 'n baccalaureusgraad, en kan eksamens waarin geslaag is in enige vak aan sodanige universiteit of inrigting aanvaar vir die doel van vrystelling van die eksamens van die Universiteit in die betrokke vak of 'n ander vak, op voorwaarde dat—

(1) die goedgekeurde tydperk van bywoning aan 'n ander universiteit of inrigting en dié aan die Universiteit saam minstens die volle tydperk van bywoning soos vir die graad vereis, uitmaak;

(2) No student shall be admitted as candidate for a diploma or certificate unless he shall have passed the examinations for the school-leaving certificate or an examination recognised by the senate as equivalent thereto.

(3) The council may, after consultation with the senate and with the prior approval of the Minister, limit the number of persons who may be permitted to register for a particular course, in which event the senate may, from among the persons qualified to register for such course, select those who will be permitted to register therefor.

Examinations

(1) Every examination shall be conducted under the superintendence of the senate at such place and date as the senate may determine.

(2) (a) The council shall, on the recommendation of the senate, appoint at least two examiners for each examination in a qualifying course.

(b) Except in exceptional circumstances such as the death, resignation, absence, illness or other disability of the professor or lecturer concerned, at least one examiner shall be a professor or lecturer who has been concerned with the presentation of the particular course.

(c) One examiner shall be an external examiner, i.e. a person who is a professor or lecturer in the particular subject at some other university and who is not in receipt of any remuneration, except examiner's fees, from the University.

Admission to Equal Status at the University

Subject to the provisions of this statute, the council may, on the recommendation of the senate—

(1) admit a graduate of any other university institution or of any university outside the Republic to that status at the University which he enjoys at such other university, institution or at such university;

(2) admit as a candidate for the honours degree of bachelor or for the degree of master or doctor of the University any person who has passed at any other university, institution or at any university outside the Republic or at any other institution considered by the senate to be equivalent to the University, such examinations as in the opinion of the senate are equivalent to or higher than the examinations prescribed for a degree of the University which is a prerequisite for such honours degree of bachelor or degree of master or doctor of the University.

Rules for Bachelor's Degrees

Diplomas and certificates

Except as otherwise provided, the rules for bachelor's degrees shall apply to diplomas and certificates.

Recognition of attendance

The senate may recognise, as part of the prescribed period of attendance for a bachelor's degree, periods of attendance at any other university or at any other institution specifically approved by the senate for this purpose, and may accept, for the purpose of exemption from the examinations of the University in the subject concerned or in any other subject, examinations passed in any subject at such university or institution, provided that—

(1) the approved period of attendance at any other university or institution and that at the University shall together be not less than the full period of attendance required for the degree;

(2) die student goedgekeurde kursusse aan die Universiteit bywoon—

(a) vir die graad baccalaureus in die opvoedkunde, vir minstens die finale akademiese jaar;

(b) vir enige ander baccalaureusgraad, vir minstens die helfte van die voorgeskrewe kursusse vir die graad;

(3) die kandidaat—

(a) in die eksamens wat die senaat bepaal, slaag;

(b) die gelde wat die raad voorskryf, betaal;

(c) in ander opsigte aan die vereistes vir die graad voldoen.

Eksamen

Aan die einde van elke akademiese jaar word 'n eksamen in elke kursus van elke vak afgeneem.

Reglemente vir Honneurs-Baccalaureusgrade

Toelating

Behoudens die algemene bevoegdheid van die senaat om 'n student nie tot die kursus toe te laat nie, moet 'n student die baccalaureusgraad verwerf het wat die senaat vir dié doel goedgekeur het.

Duur van leergang

(1) Om tot die eksamen vir 'n honneurs-baccalaureusgraad toegelaat te word, moet 'n student 'n goedgekeurde leergang vir minstens een akademiese jaar gevolg het.

(2) Behalwe met die spesiale toestemming van die senaat strek die leergang oor hoogstens vier jaar.

Reglemente vir Magistersgrade

Toelating

Om tot die kursus toegelaat te word, moet 'n kandidaat—

(1) (a) in die geval van die fakulteit lettere en wysbegeerte en die fakulteit natuurwetenskappe, die honneurs-baccalaureusgraad behaal het in die vak waarin hy wil studeer;

(b) in die geval van die fakulteit opvoedkunde, die graad baccalaureus, in die opvoedkunde behaal het;

(2) tot tevredenheid van die senaat bewys gelewer het van sy bekwaamheid in die vak.

Duur van leergang

Die graad word nie aan 'n kandidaat toegeken voordat minstens een jaar verloop het sedert hy die graad wat voorvereis word, verwerf het nie.

Reglemente vir Doktorsgrade

Toelating

Niemand word as kandidaat toegelaat nie, tensy hy die magistersgraad wat die senaat vir dié doel goedgekeur het, of enige ander graad of kwalifikasie wat na die oordeel van die senaat van toereikende standaard is, behaal het.

Duur van leergang

Die graad word nie aan 'n kandidaat toegeken voordat hy vir 'n tydperk van twee jaar of sodanige langer tydperk as wat vereis mag word 'n ingeskrewe student vir die graad was nie.

(2) the student shall attend approved courses at the University—

(a) in the case of the degree of bachelor of education, for at least the final academic year;

(b) in the case of any other bachelor's degree, for at least half of the courses prescribed for the degree;

(3) the candidate shall—

(a) pass such examinations as the senate may determine;

(b) pay such fees as the council may prescribe;

(c) comply in all other respects with the requirements for the degree.

Examinations

An examination shall be taken in each course of each subject at the end of each academic year.

Rules for Honours Bachelor's Degrees

Admission

Subject to the general powers of the senate to refuse a student admission to the course, a student shall have obtained a bachelor's degree approved by the senate for this purpose.

Duration of curriculum

(1) To be admitted to the examinations for an honours bachelor's degree, a student shall have pursued an approved curriculum for at least one academic year.

(2) Except with the special permission of the senate, the duration of the curriculum shall not exceed four years.

Rules for Master's Degrees

Admission

To be admitted to the course a candidate shall—

(1) (a) in the case of the faculty of arts and the faculty of science, have obtained the honours bachelor's degree in the subject he intends to study;

(b) in the case of the faculty of education, have obtained the degree of bachelor of education;

(2) submit evidence to the satisfaction of the senate of his proficiency in the subject.

Duration of curriculum

The degree shall not be conferred on a candidate before at least one year has elapsed after he obtained the prerequisite degree.

Rules for Doctor's Degrees

Admission

No person shall be accepted as a candidate unless he shall have obtained a master's degree approved by the senate for the purpose or any other degree or qualification which in the opinion of the senate is of an adequate standard.

Duration of curriculum

The degree shall not be conferred on a candidate unless he shall have been registered as a student for the degree for a period of two years or for such longer period as may be required.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 99

16 Januarie 1970

DROËVRUGTESKEMA

SPEZIALE HEFFING OP DROËVRUGTE

Ingevolge artikel 79 (1) (a) van die Bemakingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Adjunk-minister van Landbou, hierby bekend dat die Droëvrugteraad, genoem in artikel 3 van die Droëvrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 302 van 1962, soos gewysig, kragtens artikel 19 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan, 'n spesiale heffing op droëvrugte soos in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die spesiale heffing afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 270 van 7 Maart 1969, wat hierby herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Adjunk-minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord waaraan in die Droëvrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 302 van 1962, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Die volgende spesiale heffings word hierby opgelê ten opsigte van die ondervermelde klasse droëvrugte wat deur 'n produsent daarvan verkoop word: —

Korente	0.10c per kilogram.
Sultanas	0.55c per kilogram.
Geswawelde Sultanas	0.55c per kilogram.
Thompson Pitlose Rosyne	0.55c per kilogram.
Rosyntjies	0.30c per kilogram.
Pruimedante	0.10c per kilogram.
Alle ander klasse droëvrugte	0.10c per kilogram.

No. R. 100

16 Januarie 1970

DROËVRUGTESKEMA.—HEFFING OP DROË- VRUGTE

Ingevolge artikel 79 (1) (a) van die Bemakingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Adjunk-minister van Landbou, hierby bekend dat die Droëvrugteraad, genoem in artikel 3 van die Droëvrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 302 van 1962, soos gewysig, kragtens artikel 17 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan, 'n heffing op droëvrugte opgelê het soos in die Bylae hiervan uiteengesit, ter vervanging van die heffing afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 734 van 3 Mei 1968, wat hierby herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Adjunk-minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord waaraan in die Droëvrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 302 van 1962, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. 'n Heffing van 0.20c per kilogram netto gewig word hierby opgelê op droëvrugte wat deur produsente daarvan verkoop word.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 99

16 January 1970

DRIED FRUIT SCHEME

SPECIAL LEVY ON DRIED FRUIT

In terms of section 79 (1) (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Deputy Minister of Agriculture, hereby make known that the Dried Fruit Board, referred to in section 3 of the Dried Fruit Scheme, published by Proclamation R. 302 of 1962, as amended, has, in terms of section 19 of that Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, imposed a special levy on dried fruit as set out in the Schedule hereto, in substitution of the special levy published by Government Notice R. 270 of 7 March, 1969, which is hereby repealed.

H. S. J. SCHOEMAN, Deputy Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word to which a meaning has been assigned in the Dried Fruit Scheme, published by Proclamation R. 302 of 1962, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. The following special levy is hereby imposed in respect of the under-mentioned classes of dried fruit sold by a producer thereof: —

Currants	0.10c per kilogram.
Sultanas	0.55c per kilogram.
Bleached sultanas	0.55c per kilogram.
Thompson's seedless raisins	0.55c per kilogram.
Raisins	0.30c per kilogram.
Prunes	0.10c per kilogram.
All other classes of dried fruit	0.10c per kilogram.

No. R. 100

16 January 1970

DRIED FRUIT SCHEME.—LEVY ON DRIED FRUIT

In terms of section 79 (1) (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Deputy Minister of Agriculture, hereby make known that the Dried Fruit Board, referred to in section 3 of the Dried Fruit Scheme, published by Proclamation R. 302 of 1962, as amended, has, in terms of section 17 of that Scheme with my approval and with effect from the date of publication hereof, imposed a levy on dried fruit as set out in the Schedule hereto, in substitution of the levy made known by Government Notice R. 734 of 3 May, 1968, which is hereby repealed.

H. S. J. SCHOEMAN, Deputy Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word of which a meaning has been assigned in the Dried Fruit Scheme, published by Proclamation R. 302 of 1962, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. A levy of 0.20c per kilogram net weight is hereby imposed on dried fruit sold by a producer thereof.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIËSE DIENSTE

No. R. 89 16 Januarie 1970

WET OP SAAD, 1961 (WET 28 VAN 1961).—NAME VAN VARIËTEITE OPGENEEM IN DIE VARIËTEITSLYS, IN STAND GEHOU INGEVOLGE ARTIKEL 8 VAN DIE WET

Ingevolge die bepaling van artikel 10 van die Wet op Saad, 1961 (Wet 28 van 1961), word die veriateitslys gepuliseer in Goewermentskennisgewing R. 271 van 25 Februarie 1966, soos gewysig, hierby verder gewysig deur die name van die variëteite wat in die Bylae hiervan verskyn in die variëteitslys, in stand gehou ingevolge artikel 8 van die Wet, in te voeg.

BYLAE—SCHEDULE

Soort Kind	Variëteitname Variety names	Sinonieme Synonyms
(c) Akkerbougewasse/Field crops		
36. <i>Glycine max.</i> (L) Merr. (Sojaboon/Soybean).....	SSS 2.....	—
37. <i>Gossypium hirsutum</i> L. (Katoen/Cotton).....	Acala 1517 BRI.....	—
42. <i>Ricinus communis</i> L. (Kasterolie/Castor bean).....	(1) Basters/Hybrids—Hetero.....	—
43. <i>Sorghum</i> spesies/species (Groep Graan sorghums/ Group Grain sorghums)	(1) Basters/Hybrids: Lindsey 765 W.....	—
	Pioneer 855.....	—
	Sandveld Ster No. 2.....	—
	SSK 6.....	—
	SSK 8.....	—
	SSK 10.....	—
	SSK 52.....	—
	SSK 56.....	—
	Jumbo.....	—
44. <i>Zea mays</i> L. (Mielie/Maize).....	(a) Groep Duikpit en Rondepit/Group Dents and Flints:—	
	Witsadig/White-seeded:—	
	(1) Basters/Hybrids:	
	A 403W.....	—
	A 411W.....	—
	DS 17.....	—
	DS 53.....	—
	DS 73.....	—
	DS 93.....	—
	Pioneer 17.....	—
	SA 31.....	—
	Sabi 7.....	—
	Sabi 13.....	—
	SSM 41.....	—
	SSM 43.....	—
	Senako.....	—
	Geelsadig/Yellow-seeded:—	
	(1) Basters/Hybrids:	
	A 212.....	—
	ASA 65.....	—
	DS 34.....	—
	DS 54.....	—
	Pioneer 24.....	—
	Pioneer 46.....	—
	SA 10.....	—
	SA 88.....	—
	SA 110.....	—
	SSM 46.....	—
	SSM 50.....	—
(d) Groentegewasse/Vegetables		
45. <i>Allium cepa</i> L. (Ui/Onion).....	Dehydrator No. 3.....	—
	Dehydrator No. 8.....	—

No. R. 98 16 Januarie 1970

STAANDE REGULASIES OOREENKOMSTIG DIE WET OP HIGIËNE BY DIERESLAG, VLEIS EN DIERLIKE PRODUKTE, 1967 (WET 87 VAN 1967)

Die Adjunk-minister van Landbou het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 38 van die Wet op Higiëne by Diereslag, Vleis en Dierlike Produkte, 1967

No. R. 98 16 January 1970

STANDING REGULATIONS UNDER THE ANIMAL SLAUGHTER, MEAT AND ANIMAL PRODUCTS HYGIENE ACT, 1967 (ACT 87 OF 1967)

The Deputy Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 38 of the Animal Slaughter, Meat and Animal Products Hygiene Act, 1967

(Wet 87 van 1968), die regulasies gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 3505 van 9 Oktober 1969 gewysig deur die uitdrukking "drie maande vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie regulasies" in die Afrikaanse teks van regulasie 1 van Deel IV van die Staande Regulasies te vervang met die uitdrukking "31 Maart 1970".

DEPARTEMENT VAN VOLKSWELSYN EN PENSIOENE

No. R. 104

16 Januarie 1970

WYSIGING VAN DIE REÛLS EN REGULASIES UITGEVAARDIG INGEVOLGE ARTIKEL 90 VAN DIE KINDERORDONNANSIE, 1961, VAN DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 90 van die Kinderordonnansie, 1961 (Ordonnansie 31 van 1961), van die gebied Suidwes-Afrika, gelees met artikel 19 (2) (b) van die Wet op Aangeleenthede met betrekking tot Suidwes-Afrika, 1969 (Wet 25 van 1969), wysig ek, Cornelius Petrus Mulder, Minister van Volkswelsyn en Pensioene, hierby die reëls en regulasies uitgevaardig kragtens artikel 90 van genoemde Kinderordonnansie en afgekondig by Goewermentskennisgewing 75 van 7 Mei 1962 van die gebied Suidwes-Afrika, deur in paragraaf 1 (1) die omskrywing van "Sekretaris" te skrap.

C. P. MULDER, Minister van Volkswelsyn en Pensioene.

(Act 87 of 1967), amended the regulations published in Government Notice R. 3505 of 9 October 1969, by substitution of the expression "31 March 1970," for the expression "12 January 1970," in the English text of regulation 1 of Part IV of the Standing Regulations.

DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE AND PENSIONS

No. R. 104

16 January 1970

AMENDMENT OF THE RULES AND REGULATIONS MADE UNDER SECTION 90 OF THE CHILDREN'S ORDINANCE, 1961, OF THE TERRITORY OF SOUTH-WEST AFRICA

By virtue of the powers vested in me by section 90 of the Children's Ordinance, 1961 (Ordinance 31 of 1961), of the Territory of South-West Africa, read with section 19 (2) (b) of the South-West Africa Affairs Act, 1969 (Act 25 of 1969), I, Cornelius Petrus Mulder, Minister of Social Welfare and Pensions, hereby amend the rules and regulations made under section 90 of the said Children's Ordinance and promulgated under Government Notice 75, dated 7 May 1962, of the Territory of South-West Africa, by the deletion in paragraph 1 (1) of the definition of "Secretary".

C. P. MULDER, Minister of Social Welfare and Pensions.

Die Afrikaanse Woordeboek

DELE I, II, III, IV en V

Deel een, twee, drie, vier en vyf van die Afrikaanse Woordeboek bevattende die letters A, B, C; D, E, F; G; H, I; en J, K; respektiewelik, is van die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad teen die volgende pryse verkrygbaar:—

	Gewone Linneband.	Leerband.
Deel I.....	R5.50	R7.50
Deel II.....	R7.00	R11.50
Deel III.....	R6.00	R10.00
Deel IV.....	R8.50	R13.50
Deel V.....	R11.40	R19.05

VOLUMES I, II, III, IV and V

Copies of the First, Second, Third, Fourth and Fifth Volumes of "Die Afrikaanse Woordeboek" containing the letters A, B, C; D, E, F; G; H, I; and J, K; respectively, are obtainable from the Government Printer, Pretoria and Cape Town at the following prices:—

	Linen Bound.	Leather Bound.
Volume I.....	R5.50	R7.50
Volume II.....	R7.00	R11.50
Volume III.....	R6.00	R10.00
Volume IV.....	R8.50	R13.50
Volume V.....	R11.40	R19.05

Koop Nasionale Spaarsertifikate
Buy National Savings Certificates

INHOUD

No.	PROKLAMASIE.	BLADSY
R. 15.	Toepassing van die regulasies uiteengesit in die Bylae by die Wysigingswet op die Kontrole oor Wyn en Spirituallieë, 1954	1
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS		
Arbeid, Departement van		
GOEWERMENTSKENNISGEWING		
112.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Munisipale onderneming, Vanderbijlpark: Hernuwing van Versoeningsraadooreenkoms	2
Doeane en Aksyns, Departement van		
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS		
R. 93.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/5)	2
R. 94.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/6)	3
R. 95.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/7)	5
R. 96.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/219)	4
R. 97.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 5 (No. 5/40)	5
Gesondheid, Departement van		
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS		
R. 83.	Die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad: Regulasies vir die Kursus vir die Diploma in Oftalmiese Verpleegkunde	6
R. 84.	Die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad: Regulasies vir die Kursus vir die Diploma vir Registrasie as 'n Vroedvrou	9
R. 85.	Die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad: Regulasies vir die Diploma in Intensiewe Verpleegkunde	17
R. 86.	Die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad: Regulasies vir die Kursus vir die Sertifikaat in Distrikverpleging	20
R. 87.	Die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad: Regulasies vir die Kursus vir die Diploma vir Psiagiatriese Verpleeginstrukteur	23
Kleurlingbetrekkinge en Rehoboth-aangeleenthede, Departement van		
GOEWERMENTSKENNISGEWING		
111.	Wet op die Universiteit van Wes-Kaapland, 1969: Statuut en Regulasies van die Universiteit van Wes-Kaapland	27
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van		
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS		
R. 99.	Droëvrugteskema: Spesiale heffing op droëvrugte	39
R. 100.	Droëvrugteskema: Heffing op droëvrugte	39
Landbou-tegniese Dienste, Departement van		
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS		
R. 89.	Wet op Saad, 1961 (Wet 28 van 1961): Name van variëteite opgeneem in die variëteitslys, in stand gehou ingevolge artikel 8 van die Wet	40
R. 98.	Staande Regulasies ooreenkomstig die Wet op Higiëne by Dierslag, Vleis en Dierlike Produkte, 1967	40
Volkswelsyn en Pensioene, Departement van		
GOEWERMENTSKENNISGEWING		
R. 104.	Wysiging van die reëls en regulasies uitgevaardig ingevolge artikel 90 van die Kinderordonnansie, 1961, van die gebied Suidwes-Afrika	41

CONTENTS

No.	PROCLAMATION	PAGE
R. 15.	Application of the regulations set out in the Schedule to the Wine and Spirits Control Amendment Act, 1954	1
GOVERNMENT NOTICES		
Agricultural Economics and Marketing, Department of		
GOVERNMENT NOTICES		
R. 99.	Dried Fruit Scheme: Special levy on dried fruit	39
R. 100.	Dried Fruit Scheme: Levy on dried fruit	39
Agricultural Technical Services, Department of		
GOVERNMENT NOTICES		
R. 89.	Seeds Act, 1961 (Act 28 of 1961): Names of varieties included in the varietal list kept in terms of section 8 of the Seeds Act	40
R. 98.	Standing Regulations under the Animal Slaughter, Meat and Animal Products Hygiene Act, 1967	40
Coloured Relations and Rehoboth Affairs, Department of		
GOVERNMENT NOTICE		
111.	University of the Western Cape Act, 1969: Statute and Regulations of the University of the Western Cape	27
Customs and Excise, Department of		
GOVERNMENT NOTICES		
R. 93.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/5)	2
R. 94.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/6)	3
R. 95.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/7)	5
R. 96.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/219)	4
R. 97.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 5 (No. 5/40)	5
Health, Department of		
GOVERNMENT NOTICES		
R. 83.	The South African Nursing Council: Regulations for the Course for the Diploma in Ophthalmic Nursing	6
R. 84.	The South African Nursing Council: Regulations for the Course for the Diploma for Registration as a Midwife	9
R. 85.	The South African Nursing Council: Regulations for the Course for the Diploma in Intensive Nursing	17
R. 86.	The South African Nursing Council: Regulations for the Course for the Certificate in District Nursing	20
R. 87.	The South African Nursing Council: Regulations for the Course for the Diploma for Psychiatric Nurse Instructor	23
Labour, Department of		
GOVERNMENT NOTICE		
112.	Industrial Conciliation Act, 1956: Municipal undertaking, Vanderbijlpark: Renewal of Conciliation Board Agreement	2
Social Welfare and Pensions, Department of		
GOVERNMENT NOTICE		
R. 104.	Amendment of the rules and regulations made under section 90 of the Children's Ordinance, 1961, of the Territory of South-West Africa	41

Om 'n

Bevredigende Telefoondiens

te verseker:

- Lees die nuttige wenke en aanwysings wat op die bladsye in verband met spesiale dienste en oor ander inligting in u telefoongids voorkom.
- Maak u gesprekke so kort moontlik.
- Wees seker dat u die regte nommer het voordat u 'n oproep maak.
- Beantwoord u Telefoon onmiddellik en praat duidelik.

To ensure a

Satisfactory Telephone Service

- Read the special services and other information pages of your directory for useful hints and directions.
- Avoid long conversations.
- Be sure of the number you want before making a call.
- Answer your telephone promptly and speak distinctly.

Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene

Save Time and Money, Use Franking Machines

Geregistreeerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per

VERSEKERDE PAKKETPOS

en

Geld deur middel van 'n **POSORDER** of

POSWISSEL.

Stuur u pakkette per lugpos

—dis vinniger!

RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by

INSURED PARCEL POST

and

Money by means of a **POSTAL ORDER** or

MONEY ORDER.

Use air mail parcel post

—It's quicker!

CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.